



PISTOLA NEUMÁTICA PULVERIZADORA PDFP 500 D4 PISTOLA A SPRUZZO PER VERNICIARE PDFP 500 D4

(ES)

PISTOLA NEUMÁTICA PULVERIZADORA

Traducción de las instrucciones originales

(PT)

PISTOLA DE PINTURA A AR COMPRIMIDO

Tradução das instruções originais

(DE) (AT) (CH)

DRUCKLUFT-FARBSPRITZPISTOLE

Originalbetriebsanleitung

(IT) (MT)

PISTOLA A SPRUZZO PER VERNICIARE

Traduzione delle istruzioni originali

(GB) (MT)

AIR PAINT SPRAY GUN

Translation of the original instructions



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

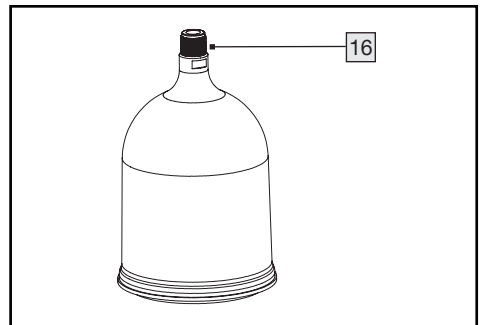
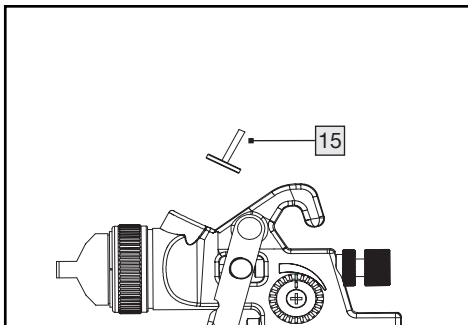
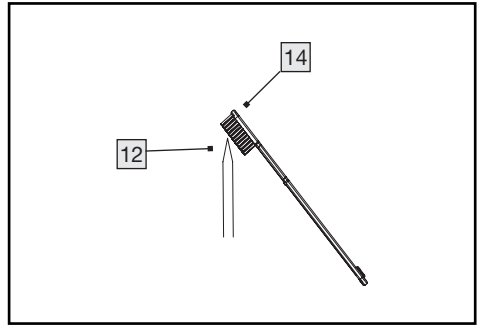
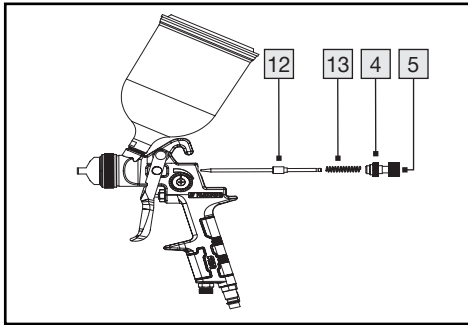
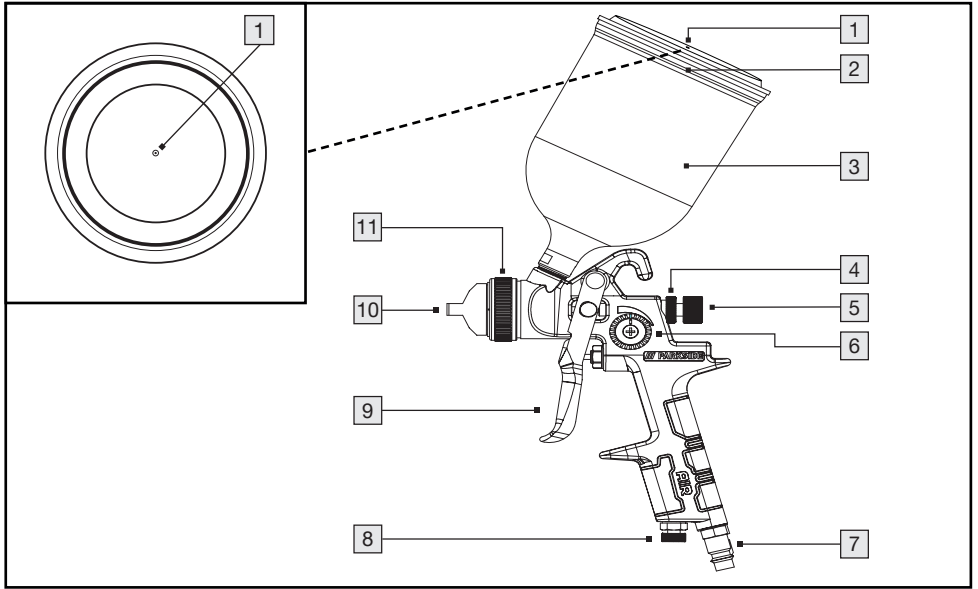
GB MT


Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción de las instrucciones originales	Página	5
IT/MT	Traduzione delle istruzioni originali	Pagina	17
PT	Tradução das instruções originais	Página	29
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	41
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	53



1. Introducción	6
1.1 Uso previsto	6
1.2 Volumen de suministro	6
1.3 Equipamiento	6
1.4 Datos técnicos	7
2. Instrucciones de seguridad	8
2.1 Instrucciones generales de seguridad	9
3. Puesta en servicio	11
3.1 Conectar dispositivo	11
3.2 Preparar la superficie de pulverización	11
3.3 Encender y apagar el aparato	12
3.4 Retire la manguera de aire comprimido y Retire el filtro reductor de presión	12
3.5 Regular el material de pulverización	12
3.6 Ajuste del haz de color	12
3.7 Regular el volumen de aire	13
4. Mantenimiento, revisión, limpieza y almacenamiento	13
5. Eliminación	14
5.1 Compatibilidad medioambiental y eliminación de materiales	14
6. Garantía de ROWI Germany GmbH	14
7. Servicio	16
8. Traducción de la declaración de conformidad original 	16

PISTOLA NEUMÁTICA PULVERIZADORA PDFP 500 D4

1. Introducción

Enhorabuena por la compra de su nuevo electrodoméstico. Ha elegido un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene información importante sobre seguridad, uso y eliminación. Familiarícese con todas las instrucciones de funcionamiento y seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación especificados. Entregue todos los documentos cuando ceda el producto a terceros.

1.1 Uso previsto

La pistola de pintura de aire comprimido está destinada a la aplicación/atomización de materiales de recubrimiento líquidos. Los líquidos adecuados son:

- Pinturas diluibles en agua
- lacas transparentes
- Conservante de la madera
- Desinfectante
- Mancha
- Acabados para automoción
- Esmaltes
- Productos fitosanitarios
- Cartillas
- Aceites

El aparato debe utilizarse con una fuente de aire comprimido adecuada (recomendamos un compresor con un volumen de depósito de 24 litros o más).

El aparato no es adecuado para procesar los siguientes líquidos:

- Pinturas de emulsión y látex
- Materiales de revestimiento ácidos
- Lejía
- Materiales resistentes a salpicaduras y goteos
- Material de pulverización granulado y con cuerpo

La fina atomización de la pintura o el barniz garantiza una aplicación uniforme y un se-

cado rápido.

Cualquier otro uso o modificación del aparato se considera uso inadecuado y entraña riesgos considerables de accidente. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños derivados de un uso inadecuado. El aparato está destinado exclusivamente al uso privado y no debe utilizarse con fines comerciales o industriales.

1.2 Volumen de suministro

- 1 Pistola neumática pulverizadora PDFP 500 D4
- 1 Vaso de flujo
- 1 Tapa para vasos de flujo
- 1 Cepillo
- 1 Filtros
- 1 Instrucciones de uso

1.3 Equipamiento

- 1 Ventilación
- 2 Tapa del depósito
- 3 Vaso de flujo
- 4 Tornillo de bloqueo
- 5 Tornillo de tope de elevación (regulación del material de pulverización)
- 6 Regulador para chorro redondo/plano y chorro ancho
- 7 Conexión de aire comprimido
- 8 Regulador de volumen de aire
- 9 Disparador
- 10 Cabezal de boquilla
- 11 Tuerca de bloqueo de la cabeza de la boquilla
- 12 Aguja
- 13 Primavera
- 14 Cepillo
- 15 Filtros
- 16 Rosca interior (copa de flujo)

1.4 Datos técnicos

Presión de funcionamiento:	máx. 3,5 bar
Tamaño de la boquilla:	Ø 1,4 mm
Vaso de flujo:	aprox. 500 ml
Viscosidad recomendada*:	18-23 t (DIN-Sek**)

*La viscosidad es la velocidad de flujo de un material de pulverización. Esta viscosidad se mide con un vaso medidor/dispensador*** (no incluido en el volumen de suministro). Mida el tiempo en segundos que transcurre hasta que el hilo de líquido se rompe al agotarse. Este tiempo es la viscosidad. Diluir el material hasta que el hilo de líquido haya alcanzado el tiempo de 18-23 t (DIN sec). **DIN sec es una unidad de medida obsoleta para la viscosidad, pero la utilizan los aficionados al bricolaje.

*** El vaso medidor debe tener una capacidad de 100 cm³. El orificio de salida tiene un tamaño de 4 mm. La medición se realiza idealmente a una temperatura ambiente de 20 °C.

Valor de emisión de ruido

Valor medido del valor de emisión de ruido determinado según la norma EN 14462. El nivel de ruido ponderado en el lugar de utilización es:

Nivel de presión sonora:	$L_{pA} = 73,1 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia acústica:	$L_{WA} = 93,1 \text{ dB(A)}$
Incertidumbre:	$K = 2,5 \text{ dB}$

2. Instrucciones de seguridad



Lea toda la información e instrucciones de seguridad.



El incumplimiento de la información y las instrucciones de seguridad puede provocar lesiones graves y/o daños materiales.

Conserve toda la información de seguridad y las instrucciones para futuras consultas.

- Además de las indicaciones de este manual de instrucciones, deben observarse las normas generales de seguridad y prevención de accidentes del legislador.
- **Transmita las instrucciones de uso a terceros.**
Asegúrese de que terceras personas sólo utilicen este producto tras haber recibido las instrucciones necesarias.
- **Mantenga alejados a los niños y protéjalos contra el uso no autorizado.**
No deje nunca el aparato sin vigilancia cuando esté listo para su uso o en funcionamiento. No deje nunca niños cerca del aparato. No está permitido que los niños utilicen este producto. Asegure el producto contra el uso no autorizado.
- **Esté siempre atento y preste atención a lo que hace.**
No trabaje con este producto si no está atento o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Incluso un momento de descuido al utilizar este producto puede provocar accidentes y lesiones graves.
- **Cuidado con los daños.**
Antes de ponerlo en funcionamiento, compruebe que no esté dañado. Si el artículo está defectuoso, no debe ponerse en funcionamiento bajo ninguna circunstancia.

- **No utilices objetos afilados.**
No introduzca nunca objetos puntiagudos y/o metálicos en el interior del producto.
- **No hacer un mal uso.**
Utilice el producto únicamente para los fines descritos en este manual de instrucciones.
- **Compruébalo regularmente.**
El uso de este artículo puede provocar el desgaste de determinadas piezas. Por ello, debe revisarlo periódicamente para detectar posibles daños o defectos.
- **Utilice únicamente accesorios originales.**
Por su propia seguridad, utilice únicamente accesorios y elementos adicionales que estén expresamente especificados en el manual de instrucciones o recomendados por el fabricante.
- **No utilizar en zonas peligrosas.**
No utilice el producto en atmósferas potencialmente explosivas que contengan sustancias como líquidos inflamables, gases y, en particular, nieblas de pintura y polvo.

2.1 Instrucciones generales de seguridad



¡Peligro de explosión/incendio!

Está prohibido fumar durante el uso de la pistola de pintura. No pulverice nunca sobre una llama abierta, una superficie incandescente o accesorios de iluminación. No encienda chispas ni llamas abiertas para evitar provocar una explosión o un incendio.



¡Fuerzas de retroceso!

Sujete firmemente la manguera con la mano cuando desconecte el acoplamiento de la manguera. Desconecte primero la manguera de la fuente de aire comprimido y sólo después retire la manguera de

suministro del aparato. Esto evitará que la manguera de suministro se arremoline o retroceda de forma incontrolada.



¡Peligro de asfixia!

Existe riesgo de asfixia al trabajar con nitrógeno. Asegúrese de que la zona de trabajo esté siempre bien ventilada.



Riesgo de lesiones.

Lleve ropa de protección, protección respiratoria y gafas de seguridad cuando trabaje con el aparato. Utilice la ropa de protección prescrita para evitar cualquier contacto con vapores tóxicos, disolventes y los materiales utilizados.



Peligros debidos al ruido

Utilice protección auditiva para evitar los riesgos derivados del ruido. Las emisiones sonoras (por ejemplo, causadas por el flujo o las vibraciones) pueden provocar pérdida de audición y/o efectos fisiológicos.



Riesgo de lesiones.

No utilice nunca oxígeno, otras sustancias inflamables o hidrocarburos halogenados como fuente de energía.

- No apunte el aparato hacia personas y/o animales. Los disolventes o diluyentes pueden quemar la piel, los pulmones y los ojos.
- No doble la manguera del aparato. De lo contrario, podría dañarse.
- Observe las instrucciones de seguridad del fabricante del material de recubrimiento.

¡AVISO!

Con equipos de aplicación manual, debe minimizarse la contaminación del operario por el chorro de pulverización y los aerosoles en la zona de respiración. Los peligros se derivan de la inhalación, el contacto o la absorción de materiales de recubrimiento o líquidos de limpieza.

Las medidas para ello son:

- Ventilación técnica o natural adecuada.
- Ajuste correcto de la presión de pulverización.
- Distancia suficiente entre la pistola pulverizadora y la pieza. Esta distancia varía en función del material de recubrimiento.
- Funciones de optimización de los parámetros de pulverización para reducir la contaminación.

3. Puesta en servicio

Esta pistola de pintura funciona según el principio HVLP (alto volumen, baja presión). Como resultado, se produce menos niebla de pulverización y se reduce la pérdida de material.

⚠ PRECAUCIÓN: ¡No pulverice nunca sin el cabezal de la boquilla **10** montado!

⚠ ATENCIÓN! Si la presión de trabajo es demasiado alta, se produce una distribución excesivamente fina, una rápida evaporación del líquido y superficies rugosas. Una presión de trabajo demasiado baja provoca superficies onduladas y formación de gotas.

- Conecte la manguera de aire comprimido con acoplamiento rápido **7** a la conexión de aire comprimido del aparato.

3.1 Conectar dispositivo

- Asegúrese de que para el funcionamiento sólo utiliza aire comprimido limpio y sin condensación ni aceite.
- Para poder regular la presión del aire, la fuente de aire comprimido **debe** estar equipada con un filtro reductor de presión.
- Ajuste la presión de funcionamiento a 3,5 bar en el reductor de presión del filtro de la fuente de aire comprimido.

ADVERTENCIA! No debe superarse la presión máxima de funcionamiento de 3,5 bar.

3.2 Preparar la superficie de pulverización

- Cubra todas las superficies que no vayan a ser rociadas (puertas, suelo, ventanas y marcos de puertas y ventanas).
- Asegúrese de que la superficie de pulverización esté limpia, seca y libre de grasa.
- Desbaste las superficies lisas y, a continuación, elimine el polvo de lijado.

Nota: Si utiliza la pistola de pintura al aire libre, preste atención a la dirección del viento.

3.3 Encender y apagar el aparato

- Introduzca el filtro **15** en la pistola pulverizadora.
- El respiradero **1** debe permanecer siempre libre o descubierto durante el proceso.
- Enrosque firmemente la copa de flujo **3** en la pistola.
- Introduzca el material de pulverización en el depósito **3** y ciérrelo con la tapa **2**.
- La distancia de pulverización debe ser de aprox. 15 cm en vertical desde el objeto. Para obtener un recubrimiento uniforme, mantenga siempre la pistola de pintura a la misma distancia del objeto.
- **Encender:** Pulse el gatillo **9** para encender el aparato.
- **Desconectar:** Suelte el gatillo **9** para apagar el aparato.

Nota: Inicie y finalice el proceso de pulverización fuera de la zona de pulverización.

Nota: Asegúrese de diluir el material de recubrimiento a utilizar con un disolvente adecuado. Si se utiliza un disolvente inadecuado, pueden formarse grumos y obstruir la pistola. Siga las instrucciones de dilución proporcionadas por el fabricante del material de revestimiento.

3.4 Retire la manguera de aire comprimido y Retire el filtro reductor de presión

Nota: La manguera de aire comprimido sólo puede desenroscarse cuando el filtro reductor de presión está despresurizado.

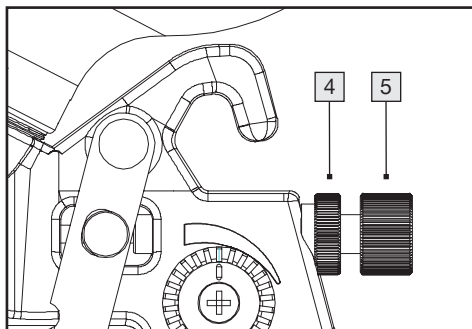
Atención: Latigazo de la manguera de aire comprimido al abrir el acoplamiento rápido. Sujete siempre firmemente la manguera de aire comprimido.

Si se retira el reductor de presión del filtro, primero deben despresurizarse todos los conductos. Es posible que aún quede

presión residual. En primer lugar, presurice completamente con la palanca de ajuste y, a continuación, vuelva a despresurizar para expulsar el gas residual del reductor de presión del filtro.

3.5 Regular el material de pulverización

- Para aumentar el material de pulverización, gire el tornillo de tope de carrera **5** en sentido antihorario.
- Para reducir el material pulverizado, gire el tornillo de tope de carrera **5** en el sentido de las agujas del reloj.



Nota: El tornillo de bloqueo delantero **4** limita el margen de ajuste del tornillo de tope de carrera **5**.

3.6 Ajuste del haz de color

El dispositivo tiene la siguiente configuración:

- **Haz omnidireccional**
(para lugares de difícil acceso)
- **Haz ancho**
(para una dirección de trabajo horizontal)
- **Chorro plano**
(para una dirección de trabajo vertical)

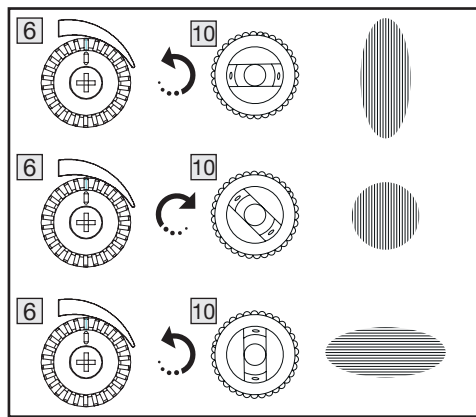
Para ajustar el cabezal de la boquilla **10**, afloje la tuerca de bloqueo **11** girándola en sentido antihorario. Para fijar el chorro de color, gire la tuerca de bloqueo **11** en el sentido de las agujas del reloj para apretarla.

Ajuste el chorro omnidireccional:

- Gire el mando [6] en el sentido de las agujas del reloj y el cabezal de la boquilla [10] como se muestra en la siguiente ilustración.

Ajustar chorro ancho/plano:

- Gire el mando [6] en sentido antihorario y el cabezal de la boquilla [10] como se muestra en la siguiente ilustración.



3.7 Regular el volumen de aire

- Para aumentar el volumen de aire, gire el botón de control del volumen de aire [8] en sentido antihorario. Un mayor volumen de aire es ideal para una atomización más gruesa.
- Para reducir el volumen de aire, gire el mando de control del volumen de aire [8] en el sentido de las agujas del reloj. Un volumen de aire reducido es ideal para la niebla de pintura intensa.

Nota: Determine los ajustes adecuados realizando pulverizaciones de prueba en una zona de prueba.

Nota: Empiece con el volumen de aire máximo y a unos 10 cm de la zona de pulverización para determinar el ajuste adecuado.

ATENCIÓN!

No pulverizar contra el viento.

/// PARKSIDE

4. Mantenimiento, revisión, limpieza y almacenamiento

⚠ ATENCIÓN! Desconecte el aparato de la fuente de aire comprimido antes de realizar trabajos de reparación y mantenimiento, así como antes de interrumpir el funcionamiento y antes del transporte.

⚠ ATENCIÓN! Los materiales con un punto de inflamación inferior a 21 °C crean un entorno explosivo.



Utilice guantes de protección durante el proceso de trabajo.

Nota: Una limpieza a fondo es importante para evitar que las boquillas se obstruyan. De lo contrario, ya no se garantiza un funcionamiento correcto.

Nota: No introduzca nunca la pistola completamente en el disolvente. Enjuáguela solamente.

- Limpie el aparato y cada una de sus piezas después de cada uso. Esto garantiza un funcionamiento perfecto y seguro.
- No utilice disolventes halogenados que contengan hidrocarburos, como triclorometil, cloruro de etilo, etc., ya que pueden provocar reacciones químicas peligrosas con algunos de los materiales de la pistola de pintura.
- Pulverizar y limpiar con un diluyente adecuado. Utilizar materiales a base de agua, hidrocarburos poco volátiles o materiales similares.
- Utilice el cepillo [14] o un paño para limpiar el cabezal de la boquilla [10] y los orificios de pulverización.
- Desenrosque el tornillo de tope de carrera [5] y retire el muelle [13].
- Retire la aguja [12] y el filtro [15]. Límpielos con el cepillo [14].
- Limpie también la rosca interior [16] de la copa de gravedad [3] con el cepillo [14].

- La rosca 16 y la junta deben engrasarse ligeramente después de la limpieza.
- Engrase de vez en cuando todas las piezas móviles.
- Vuelva a montar todas las piezas después de haber limpiado el aparato.
- Guarde el aparato en un lugar seco, limpio y protegido de las heladas. Compruebe el filtro 15 y la boquilla.
- Las pistolas de pintura sólo deben ser manejadas y mantenidas por personal cualificado. Las reparaciones sólo deben ser realizadas por personal cualificado.
- Siempre que sea posible, las inspecciones, los ajustes y los trabajos de mantenimiento deben ser realizados por la misma persona o por su sustituto y deben documentarse en un registro de mantenimiento.

5. Eliminación



Los envases están fabricados con materiales respetuosos con el medio ambiente que pueden desecharse en los centros de reciclaje locales.



Puede informarse sobre cómo deshacerse de su viejo aparato en su ayuntamiento.



Preste atención al etiquetado de los materiales de embalaje al separar los residuos, éstos están marcados con abreviaturas (a) y números (b) con el siguiente significado: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

5.1 Compatibilidad medioambiental y eliminación de materiales

- Los materiales de revestimiento son residuos peligrosos y deben eliminarse como corresponde. Respete la normativa local.
- No debe permitirse que sustancias químicas nocivas para el medio ambiente penetren en el suelo, las aguas subterráneas o las masas de agua.
- Cuando compre pinturas, barnices y otros materiales de revestimiento, preste atención a su compatibilidad medioambiental.

6. Garantía de ROWI Germany GmbH

Estimado cliente:

Usted recibe este aparato con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, usted tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están restringidos por la garantía que se muestra a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía comienza con la fecha de compra. Conserve el recibo original en un lugar seguro. Se requiere como comprobante de compra.

Si se produce un defecto de material o de fabricación en un plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, repararemos o sustituiremos, a nuestra discreción, el producto de forma gratuita o le devolveremos el precio de compra. Este servicio de garantía requiere que, dentro del período de tres años, se presente el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo) y se describa brevemente y por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se produjo.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, recibirá el producto reparado o uno nuevo. Con la reparación o el reemplazo del producto no comienza un nuevo período de garantía.

Período de garantía y reclamaciones legales por defectos

La prestación de garantía no amplía el período de garantía. Esto también se aplica a las piezas reemplazadas y reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe comunicarse de inmediato tras el desembalaje. Una vez transcurrido el período de garantía, las reparaciones incidentales están sujetas a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente siguiendo estrictas directivas de calidad y se ha evaluado cuidadosamente antes de la entrega.

La prestación de garantía cubre únicamente defectos materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sometidas a un desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste, ni tampoco los daños en piezas frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Esta garantía queda anulada si el producto se daña, se utiliza incorrectamente o recibe mantenimiento de forma inadecuada. Para un uso adecuado del producto deben seguirse estrictamente todas las indicaciones de uso mencionadas en el manual de instrucciones. Deben evitarse a toda costa los usos y acciones desaconsejados o advertidos en el manual de instrucciones.

El producto no está diseñado para el uso privado y no para el uso comercial. La garantía queda anulada en caso de uso indebido o de manipulación incorrecta, de uso de

la fuerza y de intervenciones que no hayan sido realizadas por nuestro servicio técnico autorizado.

Tramitación de la garantía

Para que su solicitud se tramite rápidamente, tome en cuenta las siguientes indicaciones de uso:

- Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 465623_2404) como prueba de compra.
- Consulte el número de artículo en la placa de características del producto, en un grabado del producto, en la portada de sus instrucciones (abajo a la izquierda) o en la pegatina de la parte posterior o inferior del producto.
- Si se producen fallos de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto por teléfono o correo electrónico con el servicio de asistencia técnica que se indica a continuación.
- A continuación, puede enviar gratuitamente un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le haya facilitado, adjuntando el justificante de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo se ha producido.



Puede consultar y descargar estos y muchos otros manuales en parkside-diy.com. Este código QR te llevará directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y utilice la máscara de búsqueda para buscar los manu-

ales. Introduciendo el número de artículo (IAN) 465623_2404 accederá a las instrucciones de uso de su artículo.

7. Servicio

En caso de que surjan problemas durante el funcionamiento de sus productos ROWI Germany, proceda del siguiente modo:

Contacto inicial

El equipo de servicio de ROWI Germany está disponible en:

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

ALEMANIA

Lidl-services@rowi-group.com

Línea directa: +800 7694 7694

(llamada gratuita desde el teléfono fijo)

IAN 465623_2404

La mayoría de problemas pueden solucionarse mediante el asesoramiento técnico competente de nuestro equipo de servicio.

8. Traducción de la declaración de conformidad original

Nosotros,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Alemania

Por la presente declaramos que este producto cumple las siguientes normas, documentos normativos y directivas de la UE:

Directiva sobre máquinas:
(2006/42/EG)

Normas armonizadas aplicadas:
EN 1953:2013

Designación del dispositivo:
Pistola neumática pulverizadora

Número de modelo:
PDFP 500 D4

Año de fabricación: 08/2024
Número de serie: IAN 465623_2404

Persona responsable de la documentación:
Marc Stockenberger

Lugar: Forst

Fecha/firma del fabricante:
28.08.2024



Marc Stockenberger
Director General

Nos reservamos el derecho a introducir modificaciones técnicas en aras de un mayor desarrollo.

1. Introduzione	18
1.1 Uso previsto	18
1.2 Ambito di consegna	18
1.3 Attrezzatura	18
1.4 Dati tecnici	19
2. Istruzioni di sicurezza	20
2.1 Istruzioni generali di sicurezza	21
3. Messa in servizio	23
3.1 Collegare il dispositivo	23
3.2 Preparare la superficie di spruzzatura	23
3.3 Accensione e spegnimento del dispositivo	24
3.4 Rimuovere il tubo flessibile dell'aria compressa e il filtro del riduttore di pressione.	24
3.5 Regolare il materiale di spruzzatura	24
3.6 Impostazione del fascio di colore	24
3.7 Regolazione del volume d'aria	25
4. Manutenzione, assistenza, pulizia e stoccaggio	25
5. Smaltimento	26
5.1 Compatibilità ambientale e smaltimento dei materiali	26
6. Garanzia di ROWI Germany GmbH	26
7. Servizio di assistenza	28
8. Traduzione della dichiarazione di conformità originale CE	28

PISTOLA DE PINTURA A AR COMPRIMIDO PDFP 500 D4

1. Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo apparecchio. Avete scelto un prodotto di alta qualità. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto. Esse contengono importanti informazioni sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, è necessario conoscere tutte le istruzioni per l'uso e la sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione specificati. Consegnare tutti i documenti quando si cede il prodotto a terzi.

1.1 Uso previsto

La pistola di verniciatura ad aria compressa è destinata all'applicazione/atomizzazione di materiali di rivestimento liquidi. I liquidi adatti sono:

- Vernici diluibili all'acqua
- Vernici per autoveicoli
- Vernici trasparenti
- Smalti
- Conservante del legno
- Prodotti fitosanitari
- Disinfettante
- Primer
- Macchia
- Oli

L'apparecchio è destinato all'uso con una fonte di aria compressa adeguata (si consiglia un compressore con un serbatoio di almeno 24 litri).

L'apparecchio non è adatto alla lavorazione dei seguenti liquidi:

- Vernici in emulsione e al lattice
- Materiali resistenti agli spruzzi e alle gocce
- Materiali di rivestimento acidi
- Materiale spray granuloso e corposo
- Liscivia

La nebulizzazione fine della pittura o della vernice garantisce un'applicazione uniforme e un'asciugatura rapida.

Qualsiasi altro uso o modifica dell'apparecchio è considerato un uso improprio e comporta notevoli rischi di incidenti. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per i danni derivanti da un uso improprio. L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso privato e non può essere utilizzato per scopi commerciali o industriali.

1.2 Ambito di consegna

- 1 Pistola a spruzzo per verniciare PDFP 500 D4
- 1 Tazza di flusso
- 1 Coperchio per tazze di flusso
- 1 Spazzola
- 1 Filtri
- 1 Istruzioni per l'uso

1.3 Attrezzatura

- 1 Sfiato
- 2 Coperchio della tazza di flusso
- 3 Tazza di flusso
- 4 Vite di bloccaggio
- 5 Vite di arresto del sollevamento (regolamento sul materiale da spruzzare)
- 6 Regolatore per getto tondo/piatto e largo
- 7 Collegamento all'aria compressa
- 8 Regolatore per la regolazione del volume d'aria
- 9 Innesco
- 10 Testa dell'ugello
- 11 Dado di bloccaggio per la testa dell'ugello
- 12 Ago
- 13 Primavera
- 14 Spazzola
- 15 Filtri
- 16 Filettatura interna della vite (coppa di flusso)

1.4 Dati tecnici

Pressione di esercizio: max. 3,5 bar
Dimensione dell'ugello: Ø 1,4 mm
Tazza di flusso: ca. 500 ml
Viscosità consigliata*: 18-23 t (DIN-Sek**)

*La viscosità è la portata di un materiale spray. La viscosità si misura con una tazza di misurazione/erogazione*** (non inclusa nella fornitura). Misurare il tempo in secondi fino a quando il filo del liquido si rompe quando si esaurisce. Questo tempo di esaurimento è la viscosità. Diluire il materiale fino a quando il filo liquido raggiunge il tempo di 18-23 t (DIN sec). **DIN sec è un'unità di misura obsoleta per la viscosità, ma viene utilizzata dagli appassionati di bricolage.

*** Il misurino deve avere una capacità di 100 cm³. Il foro di uscita è di 4 mm. L'ideale sarebbe effettuare la misurazione a una temperatura ambiente di 20 °C.

Valore di emissione sonora

Valore misurato per il valore di emissione sonora determinato secondo la norma EN 14462. Il livello di rumore ponderato nel luogo di utilizzo è:

Livello di pressione sonora: $L_{pA} = 73,1 \text{ dB(A)}$

Livello di potenza sonora: $L_{WA} = 93,1 \text{ dB(A)}$

Incertezza: $K = 2,5 \text{ dB}$

2. Istruzioni di sicurezza



Leggere tutte le informazioni e le istruzioni di sicurezza.



La mancata osservanza delle informazioni e delle istruzioni di sicurezza può causare gravi lesioni e/o danni alle cose.

Conservare tutte le informazioni e le istruzioni di sicurezza per riferimento futuro!

- Oltre alle indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso, è necessario osservare le norme generali di sicurezza e prevenzione degli infortuni del legislatore.
- **Trasmettere le istruzioni per l'uso a terzi.**
Assicurarsi che i terzi utilizzino questo prodotto solo dopo aver ricevuto le necessarie istruzioni.
- **Tenere lontani i bambini e proteggerli dall'uso non autorizzato.**
Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è pronto per l'uso o in funzione. Non lasciare mai i bambini nelle vicinanze. L'uso di questo prodotto non è consentito ai bambini. Assicurare il prodotto contro l'uso non autorizzato.
- **Siate sempre attenti e prestate sempre attenzione a ciò che fate.**
Non lavorare su questo prodotto in caso di disattenzione o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Anche un solo momento di disattenzione nell'uso di questo prodotto può causare gravi incidenti e lesioni.
- **Attenzione ai danni.**
Prima di mettere in funzione l'apparecchio, verificare che non vi siano danni. Se l'articolo è difettoso, non deve essere messo in funzione in nessun caso.

- **Non utilizzare oggetti appuntiti.**
Non inserire mai oggetti appuntiti e/o metallici all'interno del prodotto.
- **Non abusarne.**
Utilizzare il prodotto solo per gli scopi descritti nelle presenti istruzioni per l'uso.
- **Controllare regolarmente.**
L'uso di questo articolo può portare all'usura di alcune parti. È quindi necessario controllarlo regolarmente per verificare la presenza di eventuali danni o difetti.
- **Utilizzare solo accessori originali.**
Per la propria sicurezza, utilizzare solo gli accessori e gli elementi aggiuntivi espressamente indicati nelle istruzioni per l'uso o consigliati dal produttore.
- **Non utilizzare in aree pericolose.**
Non utilizzare il prodotto in atmosfere potenzialmente esplosive contenenti sostanze come liquidi infiammabili, gas e, in particolare, nebbie di vernici e polveri.

2.1 Istruzioni generali di sicurezza



Pericolo di esplosione/incendio!

È vietato fumare quando si usa la pistola a spruzzo! Non spruzzare mai su una fiamma libera, su una superficie incandescente o su apparecchi di illuminazione. Non accendere scintille o fiamme libere per evitare di provocare esplosioni o incendi.



Forze di rinculo!

Quando si scollega il raccordo del tubo flessibile, tenerlo saldamente in mano. Scollegare prima il tubo dalla fonte di aria compressa e solo successivamente rimuovere il tubo di alimentazione dal dispositivo. In questo modo si evitano vortici o contraccolpi incontrollati del tubo di alimentazione.



Pericolo di soffocamento!

Quando si lavora con l'azoto c'è il rischio di soffocamento! Assicurarsi che l'area di lavoro sia sempre ben ventilata!



Rischio di lesioni!

Indossare indumenti protettivi, protezioni per le vie respiratorie e occhiali di sicurezza quando si lavora con l'apparecchio! Indossare gli indumenti protettivi prescritti per evitare il contatto con i vapori tossici, i solventi e i materiali utilizzati.



Pericoli dovuti al rumore!

Indossare protezioni per l'udito per evitare i rischi legati al rumore. Le emissioni di rumore (ad esempio causate dal flusso o dalle vibrazioni) possono causare la perdita dell'udito e/o effetti fisiologici.



Rischio di lesioni!

Non utilizzare mai ossigeno, altre sostanze infiammabili o idrocarburi alogenati come fonte di energia!

- Non puntare il dispositivo verso persone e/o animali. I solventi o i diluenti possono bruciare la pelle, i polmoni e gli occhi.
- Non piegare il tubo flessibile dell'apparecchio. In caso contrario, potrebbe danneggiarsi.
- Osservare le istruzioni di sicurezza del produttore del materiale di rivestimento.

ATTENZIONE!



Con le apparecchiature di applicazione manuali, è necessario ridurre al minimo la contaminazione dell'operatore da parte del getto e degli aerosol nella zona di respirazione. I rischi derivano dall'inalazione, dal contatto o dall'assorbimento dei materiali di rivestimento o dei liquidi di pulizia.

Le misure per questo sono:

- Adeguata ventilazione tecnica o naturale.
- Impostazione corretta della pressione di atomizzazione.
- Distanza sufficiente tra la pistola a spruzzo e il pezzo. Questa distanza varia a seconda del materiale di rivestimento.
- Funzioni per ottimizzare i parametri di spruzzatura per ridurre la contaminazione.

3. Messa in servizio


Questa pistola a spruzzo funziona secondo il principio HVLP (High Volume Low Pressure). La nebbia prodotta è minore e la perdita di materiale è ridotta.


 **ATTENZIONE!** Non spruzzare mai senza la testa dell'ugello  montata!

3.1 Collegare il dispositivo

- Assicurarsi di utilizzare per il funzionamento solo aria compressa pulita e priva di condensa e olio.
- Per poter regolare la pressione dell'aria, la fonte di aria compressa **deve** essere dotata di un filtro riduttore di pressione.
- Impostare la pressione di esercizio a 3,5 bar sul riduttore di pressione del filtro della fonte di aria compressa.

ATTENZIONE! La pressione massima di esercizio di 3,5 bar non deve essere superata!

 **ATTENZIONE!** Una pressione di esercizio troppo elevata provoca un'eccessiva distribuzione fine, una rapida evaporazione del liquido e superfici ruvide. Una pressione di esercizio troppo bassa causa superfici ondulate e formazione di gocce.

- Collegare il tubo flessibile dell'aria compressa con attacco rapido all'attacco dell'aria compressa  dell'apparecchio.

3.2 Preparare la superficie di spruzzatura

- Coprire tutte le superfici che non devono essere spruzzate (porte, pavimento, finestre e telai di porte e finestre).
- Assicurarsi che la superficie di spruzzatura sia pulita, asciutta e priva di grasso.
- Irruvidire le superfici lisce e poi rimuovere la polvere di carteggiatura.

Nota: Se si utilizza la pistola a spruzzo all'aperto, prestare attenzione alla direzione del vento.

3.3 Accensione e spegnimento del dispositivo

- Inserire il filtro [15] nella pistola a spruzzo.
- Lo sfiato [1] deve sempre rimanere libero o scoperto durante il processo.
- Avvitare saldamente la coppa di flusso [3] sulla pistola.
- Riempire il materiale da spruzzare nella coppa [3] e chiuderla con il coperchio [2].
- La distanza di spruzzatura deve essere di circa 15 cm in verticale dall'oggetto. Per ottenere un rivestimento uniforme, mantenere sempre la pistola a spruzzo alla stessa distanza dall'oggetto.
- **Accendere:** Premere il pulsante [9] per accendere l'apparecchio.
- **Spegnere:** Rilasciare il pulsante [9] per spegnere l'apparecchio.

Nota: Iniziare e terminare il processo di spruzzatura al di fuori dell'area di spruzzatura.

Nota: Assicurarsi di diluire il materiale di rivestimento da utilizzare con un solvente adatto. Se si utilizza un solvente non adatto, possono formarsi grumi che intasano la pistola. Seguire le istruzioni di diluizione fornite dal produttore del materiale di rivestimento.

3.4 Rimuovere il tubo flessibile dell'aria compressa e il filtro del riduttore di pressione.

Nota: Il tubo dell'aria compressa può essere svitato solo quando il riduttore di pressione del filtro è depressurizzato.

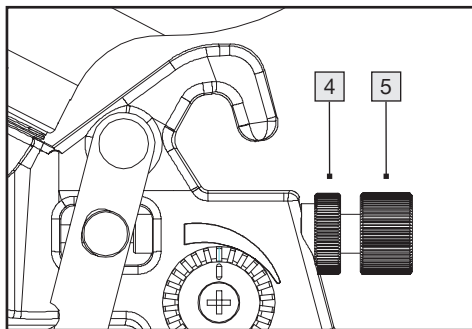
Attenzione: Sferzare il tubo dell'aria compressa quando si apre l'attacco rapido. Tenere sempre saldamente il tubo dell'aria compressa!

Se il filtro riduttore di pressione viene rimosso, tutte le linee devono essere prima depressurizzate. È possibile che vi sia ancora una pressione residua. Prima pressurizzare

completamente con la maniglia di regolazione e poi depressurizzare nuovamente per eliminare il gas residuo dal riduttore di pressione del filtro.

3.5 Regolare il materiale di spruzzatura

- Per aumentare il materiale da spruzzare, ruotare la vite di arresto della corsa [5] in senso antiorario.
- Per ridurre il materiale spruzzato, ruotare la vite di arresto della corsa [5] in senso orario.



Nota: La vite di bloccaggio anteriore [4] limita il campo di regolazione della vite di arresto della corsa [5].

3.6 Impostazione del fascio di colore

Il dispositivo presenta le seguenti impostazioni:

- **Fascio omnidirezionale**
(per i punti difficili da raggiungere)
- **Fascio largo**
(per una direzione di lavoro orizzontale)
- **Getto piatto**
(per una direzione di lavoro verticale)

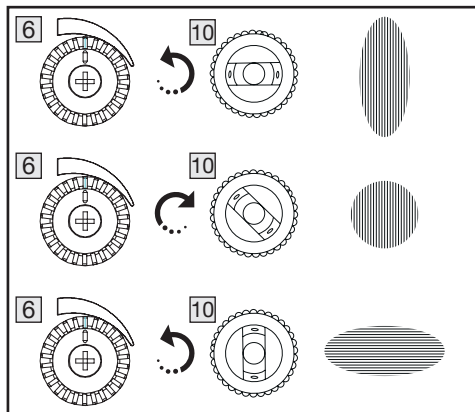
Per regolare la testa dell'ugello [10], allentare il dado di bloccaggio [11] ruotandolo in senso antiorario. Per fissare il getto di colore, ruotare il dado di bloccaggio [11] in senso orario per serrarlo.

Impostare il getto omnidirezionale:

- Ruotare il comando [6] in senso orario e la testa dell'ugello [10] come mostrato nella figura seguente.

Impostare il getto largo/piatto:

- Ruotare il comando [6] in senso antiorario e la testa dell'ugello [10] come mostrato nella figura seguente.



3.7 Regolazione del volume d'aria

- Per aumentare il volume d'aria, ruotare la manopola di regolazione del volume d'aria [8] in senso antiorario. Un aumento del volume d'aria è ideale per una nebulizzazione grossolana.
- Per ridurre il volume d'aria, ruotare la manopola di regolazione del volume d'aria [8] in senso orario. Un volume d'aria ridotto è ideale per le nebbie di vernice più intense.

Nota: Determinare le impostazioni appropriate effettuando spruzzi di prova su un'area di prova.

Nota: Iniziare con il volume d'aria massimo e a circa 10 cm di distanza dall'area di spruzzatura per determinare l'impostazione appropriata.

ATTENZIONE!

Non spruzzare controvento!

/// PARKSIDE

4. Manutenzione, assistenza, pulizia e stoccaggio

⚠ ATTENZIONE! Rimuovere il dispositivo dalla sorgente di aria compressa prima di eseguire lavori di riparazione e manutenzione, nonché prima di interrompere il funzionamento e prima del trasporto.

⚠ ATTENZIONE! I materiali con un punto di infiammabilità inferiore a 21 °C creano un ambiente esplosivo.



Indossare guanti protettivi durante il processo di lavoro!

Nota: Una pulizia accurata è importante per evitare che gli ugelli si intasino. In caso contrario, il corretto funzionamento non è più garantito.

Nota: Non immergere mai completamente la pistola a spruzzo nel solvente. Risciacquare soltanto!

- Pulire l'apparecchio e le sue singole parti dopo ogni utilizzo! Ciò garantisce un funzionamento perfetto e sicuro.
- Non utilizzare solventi alogeni contenenti idrocarburi, come il triclorometile, il cloruro di etile e così via, in quanto possono provocare reazioni chimiche pericolose con alcuni dei materiali presenti nella pistola a spruzzo.
- Spruzzare e pulire con un diluente adatto. Utilizzare materiali a base di acqua, idrocarburi a bassa volatilità o materiali simili.
- Utilizzare la spazzola [14] o un panno per pulire la testa dell'ugello [10] e i fori di spruzzatura.
- Svitare le vite di arresto della corsa [5] e rimuovere la molla [13].
- Rimuovere l'ago [12] e il filtro [15]. Pulirli con la spazzola [14].
- Pulire anche la filettatura interna [16] della coppa a gravità [3] con la spazzola [14].

- Dopo la pulizia, la filettatura **16** e la guarnizione devono essere leggermente ingrassate.
- Oliate di tanto in tanto tutte le parti mobili.
- Dopo aver pulito l'apparecchio, rimontare tutte le parti.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto, pulito e al riparo dal gelo. Controllare il filtro **15** e l'ugello.
- L'uso e la manutenzione delle pistole a spruzzo per verniciatura devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato. Le riparazioni possono essere effettuate solo da personale qualificato.
- Le ispezioni, le regolazioni e gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti, per quanto possibile, dalla stessa persona o dal suo sostituto e documentati in un registro di manutenzione..

5. Smaltimento



L'imballaggio è realizzato con materiali ecologici che possono essere smaltiti nei centri di riciclaggio locali.



Per sapere come smaltire il vecchio apparecchio, rivolgersi alle autorità locali.



Durante la separazione dei rifiuti, osservare l'etichettatura dei materiali di imballaggio, contrassegnati da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: Materie plastiche/20-22: Carta e cartone/80-98: Materiali compositi.

5.1 Compatibilità ambientale e smaltimento dei materiali

- I materiali di rivestimento sono rifiuti pericolosi e devono essere smaltiti di conseguenza. Osservare le normative locali.
- Le sostanze chimiche dannose per l'ambiente non devono penetrare nel suolo, nelle acque sotterranee o nei corpi idrici.
- Quando acquistate pitture, vernici e altri materiali di rivestimento, prestate attenzione alla loro compatibilità ambientale.

6. Garanzia di ROWI Germany GmbH

Gentile cliente, questo apparecchio è coperto da 3 anni di garanzia dalla data di acquisto. In caso di parti mancanti del prodotto, è titolare di diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non sono inclusi nella nostra garanzia indicata di seguito.

Garanzia

Il periodo di garanzia inizia con la data di acquisto. Conservare lo scontrino originale. Sarà necessario come prova di acquisto.

Nel caso in cui entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto si verifichi un difetto dei materiali o di produzione, a nostra discrezione ripareremo, sostituiremo il prodotto o rimborseremo il prezzo di acquisto. Presupposto di questa garanzia è che l'apparecchio e la ricevuta di acquisto (scontrino) siano presentati entro il termine di tre anni e che il difetto e il momento in cui è comparso vengano brevemente descritti per iscritto.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato o uno nuovo. Il periodo di garanzia non ricomincia con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Periodo di garanzia e diritti di reclamo per vizi

Il periodo di copertura non viene prolungato dalla prestazione di servizi. Lo stesso vale per la sostituzione e la riparazione di componenti. Eventuali danni e difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere notificati immediatamente dopo l'apertura dell'imballaggio. Le eventuali riparazioni in seguito al periodo di garanzia sono a pagamento.

Copertura della garanzia

L'apparecchio è stato fabbricato secondo rigide disposizioni di qualità e debitamente controllato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

La presente garanzia decade se il prodotto viene danneggiato, non viene utilizzato o mantenuto in conformità alle indicazioni. Per un utilizzo conforme del prodotto devono essere rispettate tutte le istruzioni del manuale d'uso. Devono essere assolutamente evitati gli scopi di utilizzo e gli usi sconsigliati o oggetto di avvertenza nel manuale d'uso.

Il prodotto è adatto esclusivamente all'utilizzo privato e non commerciale. La garanzia decade in caso di utilizzo non conforme o non idoneo, di utilizzo della forza e di interventi non eseguiti dalla nostra sede di assistenza autorizzata.

Procedura in caso di garanzia

Per garantire un'elaborazione rapida della domanda, seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste di informazioni, si prega di tenere a portata di mano la ricevuta e il numero dell'articolo (IAN 465623_2404) come prova d'acquisto.
- Per il numero di articolo, consultare la targhetta del prodotto, un'incisione sul prodotto, il frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) o l'adesivo sul retro o sul lato inferiore del prodotto.
- In caso di guasti funzionali o altri difetti, si prega di contattare prima il servizio di assistenza sotto indicato per telefono o per e-mail.
- Potete quindi inviare gratuitamente il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo di assistenza fornito, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando il difetto e la data in cui si è verificato.



È possibile visualizzare e scaricare questi e molti altri manuali su parkside-diy.com. Questo codice QR vi porterà direttamente a parkside-diy.com. Selezionate il vostro Paese e utilizzate la maschera di ricerca per cercare i manuali. Inserendo il numero di articolo (IAN) 465623_2404 si accede alle istruzioni per l'uso dell'articolo.

7. Servizio di assistenza

Se dovessero subentrare problemi con il funzionamento di un prodotto ROWI Germany, si prega di procedere come segue:

Contatto

È possibile contattare il servizio clienti ROWI Germany qui:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
GERMANIA
Lidl-services@rowi-group.com
Numero di assistenza: +800 7694 7694
(gratuita da telefono fisso)

IAN 465623_2404

La maggior parte dei problemi può essere risolta già con l'esperta consulenza tecnica dei nostri team di assistenza.

8. Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Noi,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Germania

Con la presente dichiariamo che questo prodotto è conforme ai seguenti standard, documenti di standardizzazione e direttive UE:

Direttiva Macchine:
(2006/42/EG)

Applicazione di standard armonizzati:
EN 1953:2013

Designazione del dispositivo:
Druckluft-Farbspritzpistole

Numero di modello:
PDFP 500 D4

Anno di produzione: 08/2024
Numero di serie: IAN 465623_2404

Persona responsabile della documentazione:

Marc Stockenberger


Luogo: Forst

Data/firma del produttore:
28.08.2024



Marc Stockenberger
Direttore generale

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche nell'interesse di un ulteriore sviluppo.

1. Introdução	30
1.1 Utilização prevista	30
1.2 Âmbito da entrega	30
1.3 Equipamento	30
1.4 Dados técnicos	31
2. Instruções de segurança	32
2.1 Instruções gerais de segurança	33
3. Colocação em funcionamento	35
3.1 Ligar o dispositivo	35
3.2 Preparar a superfície de projeção	35
3.3 Ligar/desligar o aparelho	36
3.4 Retirar a mangueira de ar comprimido e o filtro redutor de pressão	36
3.5 Regular o material de pulverização	36
3.6 Definir o feixe de cores	36
3.7 Regular o volume de ar	37
4. Manutenção, assistência técnica, limpeza e armazenamento	37
5. Eliminação	38
5.1 Compatibilidade ambiental e eliminação de materiais	38
6. Garantia da ROWI Germany GmbH	38
7. Assistência ao cliente	40
8. Tradução da declaração de conformidade original 	40

PISTOLA DE PINTURA A AR COMPRIMIDO PDFP 500 D4

1. Introdução

Parabéns pela compra do seu novo eletrodo-méstico. Escolheu um produto de alta qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém informações importantes sobre segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as instruções de utilização e de segurança antes de utilizar o produto. Utilizar o produto apenas de acordo com a descrição e para as áreas de aplicação especificadas. Entregar todos os documentos quando entregar o produto a terceiros.

1.1 Utilização prevista

A pistola de pintura de ar comprimido destina-se à aplicação/atomização de materiais de revestimento líquidos. Os líquidos adequados são

- Tintas diluíveis em água
- Vernizes
- Conservante de madeira
- Desinfetante
- Mancha
- Revestimentos para automóveis
- Esmaltes
- Produtos fitofarmacêuticos
- Primários
- Óleos

O aparelho destina-se a ser utilizado com uma fonte de ar comprimido adequada (recomendamos um compressor com um volume de depósito de 24 litros ou mais).

O aparelho não é adequado para processar os seguintes líquidos:

- Tintas de emulsão e tintas de látex
- Materiais resistentes a salpicos e pingos de água
- Materiais de revestimento ácidos
- Material de pulverização granulado e encorpado
- Lixívia

A atomização fina da tinta ou do verniz garante uma aplicação uniforme e uma secagem rápida.

Qualquer outra utilização ou modificação do aparelho é considerada uma utilização incorrecta e comporta riscos consideráveis de acidente. Não assumimos qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização incorrecta. O aparelho destina-se exclusivamente a uso privado e não pode ser utilizado para fins comerciais ou industriais.

1.2 Âmbito da entrega

- 1 Pistola de pintura a ar comprimido PDFP 500 D4
- 1 Copo de fluxo
- 1 Tapa para copos de fluxo
- 1 Escova
- 1 Filtros
- 1 Instruções de utilização

1.3 Equipamento

- 1 Ventilação
- 2 Tampa do copo de fluxo
- 3 Copo de fluxo
- 4 Parafuso de bloqueio
- 5 Parafuso de paragem do elevador (regulamento relativo ao material de pulverização)
- 6 Regulador para jato redondo/plano e largo
- 7 Ligaçao de ar comprimido
- 8 Regulador para regulação do volume de ar
- 9 Gatilho
- 10 Cabeça do bico
- 11 Porca de bloqueio da cabeça do bico
- 12 Agulha
- 13 Primavera
- 14 Escova
- 15 Filtro
- 16 Rosca interior do parafuso (copo de fluxo)

1.4 Dados técnicos

Pressão de funcionamento:	máx. 3,5 bar
Tamanho do bocal:	Ø 1,4 mm
Copo de fluxo:	aprox. 500 ml
Viscosidade recomendada*:	18-23 t (DIN-Sek**)

*A viscosidade é o caudal de um material de pulverização. Esta viscosidade é medida utilizando um copo de medição/distribuição*** (não incluído no âmbito do fornecimento). Medir o tempo, em segundos, até que o fio de líquido se parta à medida que se esgota. Este tempo de escoamento é a viscosidade. Diluir o material até que o fio de líquido atinja o tempo de 18-23 t (DIN sec). **DIN sec é uma unidade de medida obsoleta para a viscosidade, mas é utilizada pelos entusiastas da bricolage.

*** O copo de medição deve ter uma capacidade de 100 cm³. O orifício de saída tem 4 mm de dimensão. A medição é efectuada idealmente a uma temperatura ambiente de 20 °C.

Valor de emissão de ruído

Valor medido para o valor de emissão de ruído determinado de acordo com a norma EN 14462. O nível de ruído ponderado no local de utilização é:

Nível de pressão sonora: $L_{pA} = 73,1$ dB(A)

Nível de potência sonora: $L_{WA} = 93,1$ dB(A)

Incerteza: $K = 2,5$ dB

2. Instruções de segurança



Ler todas as informações e instruções de segurança.



O não cumprimento das informações e instruções de segurança pode resultar em ferimentos graves e/ou danos materiais.

Guardar todas as informações e instruções de segurança para consulta futura!

- Para além das instruções contidas neste manual de instruções, devem ser respeitadas as normas gerais de segurança e de prevenção de acidentes do legislador.
- **Transmitir o manual de instruções a terceiros.**
Assegurar que terceiros só utilizem este produto depois de receberem as instruções necessárias.
- **Manter as crianças afastadas e proteger contra a utilização não autorizada.**
Nunca deixar o aparelho sem vigilância quando estiver pronto a ser utilizado ou em funcionamento. Nunca deixe crianças perto do aparelho. As crianças não estão autorizadas a utilizar este produto. Proteger o produto contra uma utilização não autorizada.
- **Estejam sempre atentos e prestem sempre atenção ao que estão a fazer.**
Não trabalhe com este produto se estiver desatento ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Mesmo um momento de descuido na utilização deste produto pode provocar acidentes e ferimentos graves.
- **Cuidado com os danos.**
Verificar se o aparelho apresenta danos antes de o colocar em funcionamento. Se o artigo estiver defeituoso,

não deve ser colocado em funcionamento em circunstância alguma.

- **Não utilizar objectos afiados.**

Nunca introduzir objectos pontiagudos e/ou metálicos no interior do produto.

- **Não utilizar incorretamente.**

Utilizar o produto apenas para os fins descritos no presente manual de instruções.

- **Verificar regularmente.**

A utilização deste artigo pode provocar o desgaste de certas peças. Por conseguinte, é necessário verificar regularmente se existem danos ou defeitos.

- **Utilizar apenas acessórios originais.**

Para sua própria segurança, utilize apenas os acessórios e os itens adicionais expressamente indicados no manual de instruções ou recomendados pelo fabricante.

- **Não utilizar em zonas perigosas.**

Não utilizar o produto em atmosferas potencialmente explosivas que contenham substâncias como líquidos inflamáveis, gases e, em particular, névoas de tinta e poeiras.

2.1 Instruções gerais de segurança



Perigo de explosão/incêndio!

É proibido fumar durante a utilização da pistola de pintura! Nunca pulverizar sobre uma chama aberta, sobre uma superfície incandescente ou sobre aparelhos de iluminação. Não acender faíscas ou chamas abertas para evitar uma explosão ou um incêndio.



Forças de recuo!

Segurar a mangueira com firmeza na mão quando se desliga o acoplamento da mangueira. Desligar primeiro a mangueira da fonte de ar comprimido e só depois

retirar a mangueira de alimentação do aparelho. Desta forma, evita-se que a mangueira de alimentação gire ou recue de forma descontrolada.



Perigo de asfixia!

Existe um risco de asfixia quando se trabalha com azoto! Assegurar que o local de trabalho está sempre bem ventilado!



Risco de ferimentos!

Usar vestuário de proteção, proteção respiratória e óculos de proteção durante os trabalhos com o aparelho! Usar o vestuário de proteção prescrito para evitar qualquer contacto com vapores tóxicos, solventes e materiais utilizados.



Perigos devido ao ruído!

Utilize proteção auditiva para evitar riscos de ruído. As emissões de ruído (por exemplo, causadas por fluxo ou vibração) podem resultar em perda de audição e/ou efeitos fisiológicos.



Risco de ferimentos!

Nunca utilizar oxigénio, outras substâncias inflamáveis ou hidrocarbonetos halogenados como fonte de energia!

- Não apontar o aparelho para pessoas e/ou animais. Os solventes ou diluentes podem queimar a pele, os pulmões e os olhos.
- Não dobrar a mangueira do aparelho. Caso contrário, esta pode ficar danificada.
- Respeitar as instruções de segurança do fabricante do material de revestimento.

AVISO!

Com o equipamento de aplicação manual, a contaminação do operador pelo jato de pulverização e pelos aerossóis na zona de respiração deve ser minimizada. Os riscos resultam da inalação, do contacto ou da absorção de materiais de revestimento ou de fluidos de limpeza.

As medidas para o efeito são:

- Ventilação técnica ou natural adequada.
- Regulação correta da pressão de atomização.
- Distância suficiente entre a pistola de pulverização e a peça de trabalho. Esta distância varia consoante o material de revestimento.
- Funções para otimizar os parâmetros de pulverização para reduzir a contaminação.

3. Colocação em funcionamento

Esta pistola de pintura funciona de acordo com o princípio HVLP (High Volume Low Pressure). É produzida menos névoa de pulverização e, conseqüentemente, a perda de material é reduzida.

⚠ ATENÇÃO! Nunca pulverizar sem a cabeça do bico **10** montada!

3.1 Ligar o dispositivo

- Para o funcionamento, utilizar apenas ar comprimido limpo e isento de condensação e óleo.
- Para poder regular a pressão do ar, a fonte de ar comprimido **deve** estar equipada com um filtro redutor de pressão.
- Ajustar a pressão de funcionamento para 3,5 bar no redutor de pressão do filtro da fonte de ar comprimido.

AVISO! A pressão máxima de funcionamento de 3,5 bar não deve ser excedida!

/// PARKSIDE

⚠ ATENÇÃO! Se a pressão de funcionamento for demasiado elevada, isto provoca uma distribuição demasiado fina, uma evaporação rápida do líquido e superfícies rugosas. Uma pressão de funcionamento demasiado baixa provoca superfícies onduladas e a formação de gotículas.

- Ligar a mangueira de ar comprimido com acoplamento rápido à ligação de ar comprimido **7** do aparelho.

3.2 Preparar a superfície de projeção

- Cobrir todas as superfícies que não devem ser pulverizadas (portas, chão, janelas e caixilhos de portas e janelas).
- Certifique-se de que a superfície de projeção está limpa, seca e isenta de gordura.
- Desbastar as superfícies lisas e depois remover o pó da lixa.

Nota: Se utilizar a pistola de pintura no exterior, preste atenção à direção do vento.

3.3 Ligar/desligar o aparelho

- Fügen Sie den Filter [15] na pistola de pulverização.
- O respiradouro [1] deve permanecer sempre livre ou descoberto durante o processo.
- Aparafusar firmemente o copo de fluxo [3] na pistola.
- Encher o material de pulverização no copo de fluxo [3] e fechá-lo com a tampa [2].
- A distância de pulverização deve ser de aproximadamente 15 cm na vertical do objeto. Para um revestimento uniforme, manter sempre a pistola de pintura à mesma distância do objeto.
- **Ligar:** Premir o gatilho [9] para ligar o aparelho.
- **Desligar:** Soltar o gatilho [9] para desligar o aparelho.

Nota: Iniciar e terminar o processo de pulverização fora da área de pulverização.

Nota: Certifique-se de que dilui o material de revestimento a ser utilizado com um solvente adequado. Se for utilizado um solvente inadequado, podem formar-se grumos e entupir a pistola. Seguir as instruções de diluição fornecidas pelo fabricante do material de revestimento.

3.4 Retirar a mangueira de ar comprimido e o filtro redutor de pressão

Nota: A mangueira de ar comprimido só pode ser desenroscada quando o filtro redutor de pressão estiver despressurizado.

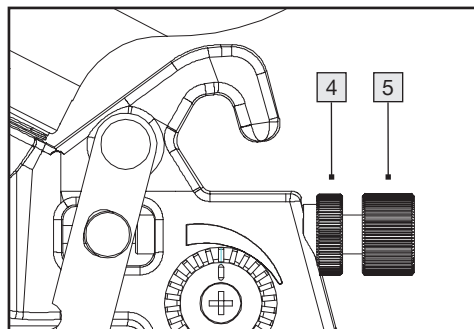
Atenção: Chicotear a mangueira de ar comprimido ao abrir o acoplamento rápido. Segurar sempre a mangueira de ar comprimido com firmeza!

Se o redutor de pressão do filtro for retirado, todas as linhas devem ser despressurizadas. Pode ainda existir uma pressão residual. Pri-

meiro, pressurizar totalmente com o manípulo de regulação e, em seguida, despressurizar novamente para expelir o gás residual do filtro redutor de pressão.

3.5 Regular o material de pulverização

- Para aumentar o material pulverizado, rodar o parafuso de paragem do curso [5] no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- Para reduzir o material pulverizado, rodar o parafuso de paragem do curso [5] no sentido dos ponteiros do relógio.



Nota: O parafuso de bloqueio frontal [4] limita a gama de regulação do parafuso de paragem do curso [5].

3.6 Definir o feixe de cores

O dispositivo tem as seguintes definições:

- **Feixe omnidirecional**
(para locais de difícil acesso)
- **Feixe largo**
(para uma direção de trabalho horizontal)
- **Jato plano**
(para uma direção de trabalho vertical)

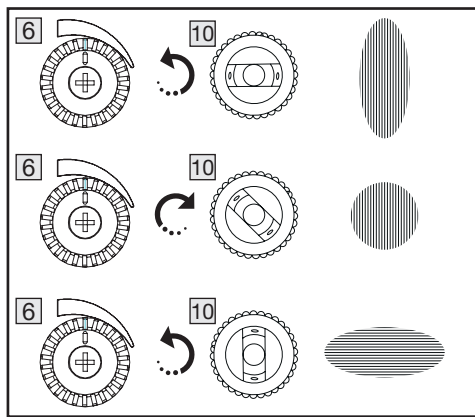
Para regular a cabeça do bico [10], desapertar a porca de bloqueio [11] rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Para fixar o jato de cor, rodar a porca de bloqueio [11] no sentido dos ponteiros do relógio para a apertar.

Definir o jato omnidirecional:

- Rode o comando [6] no sentido dos ponteiros do relógio e a cabeça do bico [10] como mostra a ilustração seguinte.

Definir jato largo/plano:

- Rode o comando [6] no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e a cabeça do bico [10] como mostra a ilustração seguinte.



3.7 Regular o volume de ar

- Para aumentar o volume de ar, rodar o botão de regulação do volume de ar [8] no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Um maior volume de ar é ideal para uma atomização grosseira.
- Para reduzir o volume de ar, rode o botão de controlo do volume de ar [8] no sentido dos ponteiros do relógio. Um volume de ar reduzido é ideal para névoa de tinta pesada.

Nota: Determinar as definições adequadas através da realização de pulverizações de teste numa área de ensaio.

Nota: Comece com o volume de ar máximo e a cerca de 10 cm de distância da área de pulverização para determinar a regulação adequada.

ATENÇÃO! Não pulverizar contra o vento!

/// PARKSIDE

4. Manutenção, assistência técnica, limpeza e armazenamento

⚠ ATENÇÃO! Retirar o aparelho da fonte de ar comprimido antes de efetuar trabalhos de reparação e manutenção, bem como antes de interromper o funcionamento e antes do transporte.

⚠ ATENÇÃO! Os materiais com um ponto de inflamação inferior a 21 °C criam um ambiente explosivo.



Usar luvas de proteção durante o processo de trabalho!

Nota: Uma limpeza cuidadosa é importante para evitar que os bicos fiquem bloqueados. Caso contrário, o funcionamento correto deixa de estar garantido.

Nota: Nunca colocar a pistola de pintura completamente no solvente. Apenas enxaguar!

- Limpar o aparelho e as suas peças individuais após cada utilização! Isto garante um funcionamento perfeito e seguro.
- Não utilizar solventes halogenados que contenham hidrocarbonetos, como o triclorometilo, o cloreto de etilo, etc., pois podem provocar reacções químicas perigosas com alguns dos materiais da pistola de pintura.
- Pulverizar e limpar com um diluente adequado. Utilizar materiais à base de água, hidrocarbonetos de baixa volatilidade ou materiais semelhantes.
- Utilizar a escova [14] ou um pano para limpar a cabeça do bico [10] e os orifícios de pulverização.
- Schrauben Sie die Hubanschlagschraube [5] ab und entfernen Sie die Feder [13].
- Retirar a agulha [12] e o filtro [15]. Limpe-os com a escova [14].
- Limpar também a rosca interior [16] do copo de gravidade [3] com a escova [14].
- A rosca [16] e a vedação devem ser ligeiramente lubrificadas após a limpeza.

- Lubrificar ocasionalmente todas as peças móveis.
- Voltar a montar todas as peças depois de ter limpadado o aparelho.
- Guardar o aparelho num local seco, limpo e à prova de gelo. Verificar o filtro **15** e o bocal.
- A operação e a manutenção das pistolas de pintura só podem ser efectuadas por pessoal qualificado. As reparações só podem ser efectuadas por pessoal qualificado.
- As inspecções, ajustamentos e trabalhos de manutenção devem ser efectuados pela mesma pessoa ou pelo seu substituto, sempre que possível, e documentados num registo de manutenção.

5. Eliminação



A embalagem é feita de materiais amigos do ambiente que podem ser eliminados nos centros de reciclagem locais.



Pode obter informações sobre como eliminar o seu aparelho antigo junto da sua autoridade local.



Observe a rotulagem dos materiais da embalagem ao separar os resíduos; estes são marcados com abreviaturas (a) e números (b) com o seguinte significado: 1-7: Plásticos/20-22: Papel e cartão/80-98 Compostos.

5.1 Compatibilidade ambiental e eliminação de materiais

- Os materiais de revestimento são resíduos perigosos e devem ser eliminados em conformidade. Respeitar os regulamentos locais.
- Os produtos químicos nocivos para o ambiente não podem entrar no solo, nas águas subterrâneas ou nas massas de água.
- Ao comprar tintas, vernizes e outros materiais de revestimento, preste atenção à sua compatibilidade ambiental.

6. Garantia da ROWI Germany GmbH

Estimado(a) cliente,

Este aparelho tem 3 anos de garantia a contar a partir da data de compra. Caso este produto apresente defeitos, exerça os seus direitos legais perante o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia, apresentada de seguida.

Condições de garantia

O prazo da garantia tem início com a data de compra. Por favor, conserve cuidadosamente o recibo original. Este documento é necessário como comprovativo de compra.

Caso, dentro de três anos a contar da data de compra deste produto, surja um defeito de material ou de fabrico, procederemos à reparação ou substituição (a nosso critério) gratuita do produto.

Esta prestação de garantia pressupõe que, dentro do prazo de três anos, seja apresentado o aparelho danificado e o recibo de compra (talão de caixa), juntamente com uma breve descrição por escrito do defeito e de quando este surgiu.

Caso o defeito seja coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

Período de garantia e reclamações legais de garantia

Eventuais danos e defeitos já presentes no momento da compra devem ser imediatamente comunicados após a abertura da embalagem. Quaisquer reparações realizadas após a expiração do período de garantia serão cobradas.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

Âmbito da garantia

O aparelho foi cuidadosamente produzido de acordo com os mais rigorosos critérios de qualidade e meticulosamente testado antes do fornecimento.

A prestação da garantia aplica-se a defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto expostas a um desgaste normal e, conseqüentemente, encaradas como peças de desgaste ou danos em peças frágeis, por ex. interruptores, baterias ou peças em vidro.

Esta garantia perderá a validade, caso o produto tenha sido sujeito a danos ou a uma utilização ou manutenção indevidas. Para uma utilização correta do produto, todas as instruções contidas no manual de instruções devem ser precisamente cumpridas. Deverá evitar impreterivelmente finalidades e ações desaconselhadas ou contra as quais se advirta no manual de instruções.

O produto destina-se apenas ao uso doméstico e não é indicado para uso comercial. Em caso de manuseamento abusivo e indevido, exercício de força excessiva e intervenções que não tenham sido realizadas pelo nosso serviço de assistência técnica autorizado, a garantia perderá a validade.

/// PARKSIDE

Processamento em caso de garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, por favor siga as seguintes indicações:

- Para qualquer pedido de informação, é necessário apresentar o recibo e o número do artigo (IAN 465623_2404) como prova de compra.
- Para obter o número de artigo, consulte a placa de identificação do produto, uma gravação no produto, a página de título das instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto.
- Em caso de falhas de funcionamento ou outros defeitos, contactar primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por correio eletrónico.
- Pode então enviar gratuitamente um produto considerado defeituoso para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.



Pode visualizar e transferir estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR levá-lo-á diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar os manuais. Introduzindo o número do artigo (IAN) 465623_2404, acederá às instruções de funcionamento do seu artigo.

7. Assistência ao cliente

Se, durante a utilização do produto da ROWI Germany, surgirem problemas, proceda do seguinte modo:

Contacto

Contacte a equipa de assistência da ROWI Germany através de:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
ALEMANHA
Lidl-services@rowi-group.com
Linha de apoio direto ao cliente:
+800 7694 7694
(gratuito a partir da rede fixa)

IAN 465623_2404

A maioria dos problemas pode ser resolvida logo no âmbito do competente aconselhamento técnico da nossa equipa de assistência.

8. Tradução da declaração de conformidade original

Nós,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Alemanha

Declaramos que este produto está em conformidade com as seguintes normas, documentos de normalização e diretivas da UE:

Diretiva Máquinas:
(2006/42/EG)

Normas harmonizadas aplicadas:
EN 1953:2013

Designação do dispositivo:
Pistola de pintura a ar comprimido

Número do modelo:
PDFP 500 D4


Ano de fabrico: 08/2024
Número de série: IAN 465623_2404

Pessoa responsável pela documentação:
Marc Stockenberger
Local: Forst
Data/assinatura do fabricante:
28.08.2024



Marc Stockenberger
Diretor Geral

Reservamo-nos o direito de efetuar alterações técnicas no interesse de um maior desenvolvimento.

1. Introduction	42
1.1 Intended use	42
1.2 Scope of delivery	42
1.3 Equipment	42
1.4 Technical data	43
2. Safety instructions	44
2.1 General safety instructions	45
3. Commissioning	47
3.1 Connect device	47
3.2 Prepare the spraying surface	47
3.3 Switching the device on/off	47
3.4 Remove the compressed air hose and filter pressure reducer	48
3.5 Regulate spray material	48
3.6 Setting the colour beam	48
3.7 Regulate air volume	48
4. Maintenance, servicing, cleaning and storage	49
5. Disposal	49
5.1 Environmental compatibility and material disposal	50
6. ROWI Germany GmbH Warranty	50
7. Service	51
8. Translation of the original declaration of conformity 	52

AIR PAINT SPRAY GUN PDFP 500 D4

1. Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. It contains important information on safety, use and disposal. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only use the product as described and for the specified areas of application. Hand over all documents when passing the product on to third parties.

1.1 Intended use

The compressed air paint spray gun is intended for the application/atomisation of liquid coating materials. Suitable liquids are:

- Water-thinnable paints
- Clear coats
- Wood preservative
- Disinfectant
- Stain
- Automotive top coats
- Glazes
- Plant protection products
- Primers
- Oils

The appliance is intended for use with a suitable compressed air source (we recommend a compressor with a tank volume of 24 litres or more).

The appliance is not suitable for processing the following liquids:

- Emulsion and latex paints
- Acidic coating materials
- Lye
- Splash and drip-resistant materials
- Granular and full-bodied spray material

The fine atomisation of paint or varnish ensures even application and fast drying.

Any other use or modification of the appliance is considered improper use and harbours considerable risks of accidents. We accept no liability for damage resulting from improper use. The appliance is intended for private use only and may not be used for commercial or industrial purposes.

1.2 Scope of delivery

- 1 Air Paint Spray Gun PDFP 500 D4
- 1 Flow cup
- 1 Lid for flow cups
- 1 Brush
- 1 Filter
- 1 Operating instructions

1.3 Equipment

- 1 Venting
- 2 Flow cup lid
- 3 Flow cup
- 4 Locking screw
- 5 Lift stop screw (spray material regulation)
- 6 Regulator for round/flat and wide jet
- 7 Compressed air connection
- 8 Regulator for air volume regulation
- 9 Trigger
- 10 Nozzle head
- 11 Locking nut for the nozzle head
- 12 Needle
- 13 Spring
- 14 Brush
- 15 Filter
- 16 Inner screw thread (flow cup)

1.4 Technical data

Operating pressure: max. 3,5 bar
Nozzle size: Ø 1,4 mm
Flow cup: approx. 500 ml
Recommended
viscosity*: 18-23 t (DIN-Sek**)

*Viscosity is the flow rate of a spray material. This viscosity is measured using a measuring/dispensing cup*** (not included in the scope of delivery). Measure the time in seconds until the liquid thread breaks off as it runs out. This run-out time is the viscosity. Dilute the material until the liquid thread has reached the time of 18-23 t (DIN sec). **DIN sec is an obsolete unit of measurement for viscosity, but is used by DIY enthusiasts.

*** The measuring cup should have a capacity of 100 cm³. The outlet hole is 4 mm in size. The measurement is ideally carried out at an ambient temperature of 20 °C.

Noise emission value

Measured value for noise emission value determined according to EN 14462. The weighted noise level at the place of use is:

Sound pressure level: $L_{pA} = 73,1 \text{ dB(A)}$

Sound power level: $L_{WA} = 93,1 \text{ dB(A)}$

Uncertainty: $K = 2,5 \text{ dB}$

2. Safety instructions



Read all safety information and instructions.



Failure to comply with the safety information and instructions may result in serious injury and/or damage to property.

Keep all safety information and instructions for future reference!

- In addition to the instructions in these operating instructions, the general safety and accident prevention regulations of the legislator must be observed.
- **Pass the operating instructions on to third parties.**
Ensure that third parties only use this product after receiving the necessary instructions.
- **Keep children away and secure against unauthorised use.**
Never leave the appliance unattended when it is ready for use or in operation. Never leave children near it. Children are not permitted to use this product. Secure the product against unauthorised use.
- **Always be attentive and always pay attention to what you are doing.**
Do not work on this product if you are inattentive or under the influence of drugs, alcohol or medication. Even a moment of carelessness when using this product can lead to serious accidents and injuries.
- **Watch out for damage.**
Check the item for any damage before putting it into operation. If the item is defective, it must not be put into operation under any circumstances.

- **Do not use sharp objects.**
Never insert pointed and/or metallic objects into the interior of the product.
- **Do not misuse.**
Only use the product for the purposes described in these operating instructions.
- **Check regularly.**
The use of this item can lead to wear on certain parts. You should therefore check it regularly for any damage or defects.
- **Only use original accessories.**
For your own safety, only use accessories and additional items that are expressly specified in the operating instructions or recommended by the manufacturer.
- **Do not use in hazardous areas.**
Do not use the product in potentially explosive atmospheres containing substances such as flammable liquids, gases and, in particular, paint and dust mists.

2.1 General safety instructions



Explosion/fire hazard!

Smoking is prohibited when using the paint spray gun! Never spray on an open flame, a glowing surface or on light fittings. Do not ignite sparks or open flames to avoid causing an explosion or fire.



Recoil forces!

Hold the hose firmly in your hand when disconnecting the hose coupling. First disconnect the hose from the compressed air source and only then remove the supply hose from the device. This will prevent uncontrolled swirling or recoil of the supply hose.



Choking hazard!

There is a risk of suffocation when working with nitrogen! Ensure that the work area is always well ventilated!



Risk of injury!

Wear protective clothing, respiratory protection and safety goggles when working with the appliance!



Wear the prescribed protective clothing to prevent any contact with toxic vapours, solvents and the materials used.



Hazards due to noise!

Wear hearing protection to avoid noise hazards. Noise emissions (e.g. caused by flow or vibration) can result in hearing loss and/or physiological effects.



Risk of injury!

Never use oxygen, other flammable substances or halogenated hydrocarbons as an energy source!

- Do not point the device at people and/or animals. Solvents or thinners can burn the skin, lungs and eyes.
- Do not kink the hose of the appliance. Otherwise it may be damaged.
- Observe the safety instructions of the coating material manufacturer.

WARNING!

With hand-held application equipment, contamination of the operator by the spray jet and aerosols in the breathing zone must be minimised. Hazards arise from inhalation, contact or absorption of coating materials or cleaning fluids.

Measures for this are:

- Adequate technical or natural ventilation.
- Correct setting of the atomising pressure.
- Sufficient distance between the spray gun and the workpiece. This distance varies depending on the coating material.
- Functions for optimising the spraying parameters to reduce contamination.

3. Commissioning

This paint spray gun works according to the HVLP principle (High Volume Low Pressure). Less spray mist is produced and material loss is reduced as a result.

⚠ ATTENTION! Never spray without the nozzle head **10** fitted!

3.1 Connect device

- Ensure that you only use compressed air for operation that is cleaned and free of condensation and oil.
- To be able to regulate the air pressure, the compressed air source **must** be equipped with a filter pressure reducer.
- Set the operating pressure to 3.5 bar on the filter pressure reducer of the compressed air source.

WARNING! The maximum operating pressure of 3.5 bar must not be exceeded!

⚠ ATTENTION! If the working pressure is too high, this causes excessive fine distribution, rapid liquid evaporation and rough surfaces. Operating pressure that is too low causes wavy surfaces and droplet formation.

- Connect the compressed air hose with quick-release coupling **7** to the compressed air connection on the appliance.

3.2 Prepare the spraying surface

- Cover all surfaces that are not to be sprayed (doors, floor, windows and door and window frames).
- Make sure that the spraying surface is clean, dry and free of grease.
- Roughen smooth surfaces and then remove the sanding dust.

Note: If you use the paint spray gun outdoors, pay attention to the wind direction.

3.3 Switching the device on/off

- Insert the filter **15** into the spray gun.
- The vent **1** must always remain free or uncovered during the process.
- Screw the flow cup **3** firmly onto the gun.
- Fill the spray material into the flow cup **3** and close it with the lid **2**.
- The spraying distance should be approx. 15 cm vertically from the object. For an even coating, always keep the paint spray gun at the same distance from the object.
- **Switch on:** Press the trigger **9** to switch on the appliance.
- **Switch off:** Release the trigger **9** to switch off the appliance.

Note: Start and end the spraying process outside the spraying area.

Note: Make sure to dilute the coating material to be used with a suitable solvent. If

an unsuitable solvent is used, lumps may form and clog the gun. Follow the dilution instructions provided by the manufacturer of the coating material.

3.4 Remove the compressed air hose and filter pressure reducer

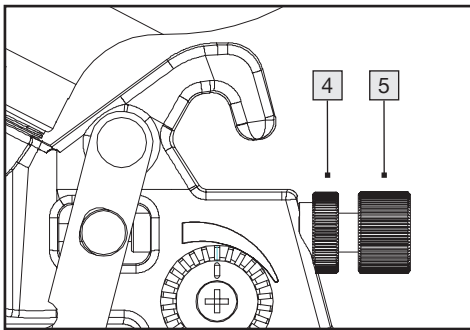
Note: The compressed air hose may only be unscrewed when the filter pressure reducer is depressurised.

Attention: Whipping compressed air hose when opening the quick coupling. Always hold the compressed air hose firmly!

If the filter pressure reducer is removed, all lines must first be depressurised. There may still be residual pressure. First fully pressurise with the adjustment handle and then depressurise again to blow off residual gas from the filter pressure reducer.

3.5 Regulate spray material

- To increase the spray material, turn the stroke stop screw **5** anti-clockwise.
- To reduce the spray material, turn the stroke stop screw **5** clockwise.



Note: The front locking screw **4** limits the adjustment range of the stroke stop screw **5**.

3.6 Setting the colour beam

The device has the following settings:

- **Omnidirectional beam** (for hard-to-reach places)
- **Wide beam** (for a horizontal working direction)
- **Flat jet** (for a vertical working direction)

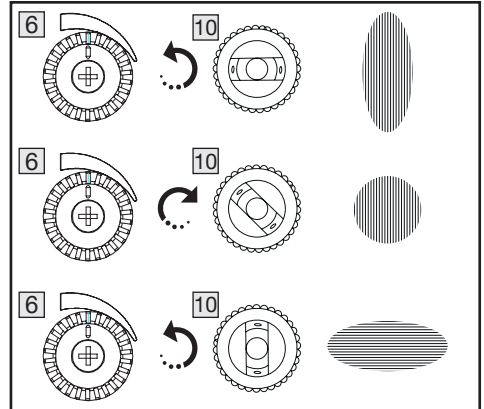
To adjust the nozzle head **10**, loosen the locking nut **11** by turning it anti-clockwise. To secure the colour jet, turn the locking nut **11** clockwise to tighten it.

Set the omnidirectional jet:

- Turn the control **6** clockwise and the nozzle head **10** as shown in the following illustration.

Set wide/flat jet:

- Turn the control **6** anti-clockwise and the nozzle head **10** as shown in the following illustration.



3.7 Regulate air volume

- To increase the air volume, turn the air volume control knob **8** anti-clockwise. An increased air volume is ideal for coarse atomisation.
- To reduce the air volume, turn the air volume control knob **8** clockwise. A reduced air volume is ideal for heavy paint mist.


Note: Determine the appropriate settings by carrying out test sprays on a test area.


Note: Start with the maximum air volume and approx. 10 cm away from the spray area to determine the appropriate setting.

ATTENTION!

Do not spray into the wind!

4. Maintenance, servicing, cleaning and storage

 **ATTENTION!** Remove the device from the compressed air source before carrying out repair and maintenance work, as well as before interrupting operation and before transport.

 **ATTENTION!** Materials with a flash point below 21 °C create an explosive environment.



Wear protective gloves during the work process!

Note: Thorough cleaning is important to prevent the nozzles from becoming blocked. Otherwise, proper functioning is no longer guaranteed.

Note: Never place the paint spray gun completely in the solvent. Only rinse through!

- Clean the appliance and its individual parts after each use! This ensures flawless and safe operation.
- Do not use halogen solvents containing hydrocarbons, such as trichloromethyl, ethyl chloride, etc., as they can cause dangerous chemical reactions with some of the materials in the paint spray gun.
- Spray and clean with a suitable thinner. Use materials based on water, low volatile hydrocarbons or similar materials.
- Use the brush **14** or a cloth to clean the nozzle head **10** and the spray holes.

- Unscrew the stroke stop screw **5** and remove the spring **13**.
- Remove the needle **12** and the filter **15**. Clean them with the brush **14**.
- Also clean the inner screw thread **16** of the gravity cup **3** with the brush **14**.
- The thread **16** and seal must be lightly greased after cleaning.
- Oil all moving parts occasionally.
- Reassemble all parts after you have cleaned the appliance.
- Store the appliance in a dry, clean and frost-proof place. Check the filter **15** and the nozzle.
- Paint spray guns may only be operated and maintained by trained personnel. Repairs may only be carried out by qualified persons.
- Inspections, adjustments and maintenance work should be carried out by the same person or their deputy wherever possible and documented in a maintenance log.

5. Disposal



The packaging is made from environmentally friendly materials that can be disposed of at local recycling centres.



You can find out how to dispose of your old appliance from your local authority.



Observe the labelling of the packaging materials when separating waste; these are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meaning: 1–7: Plastics/20–22: Paper and cardboard/80–98: Composites.

5.1 Environmental compatibility and material disposal

- Coating materials are hazardous waste and must be disposed of accordingly. Observe the local regulations.
- Environmentally harmful chemicals must not be allowed to enter the soil, ground-water or bodies of water.
- When buying paints, varnishes and other coating materials, pay attention to their environmental compatibility.

6. ROWI Germany GmbH Warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries or those made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- For all enquiries, please have the receipt and item number (IAN 465623_2404) ready as proof of purchase.
- Please refer to the type plate on the product, an engraving on the product, the title

page of your instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product for the article number.

- Should functional faults or other defects occur, please first contact the service department named below by telephone or e-mail.
- You can then send a product recorded as defective to the service address provided to you free of charge, enclosing the proof of purchase (receipt) and stating what the defect is and when it occurred.



You can view and download these and many other manuals at parkside-diy.com. This QR code will take you directly to parkside-diy.com. Select your country and use the search mask to look for the manuals. Entering the article number (IAN) 465623_2404 will take you to the operating instructions for your article.

7. Service

If problems occur when operating your ROWI Germany product, please proceed as follows:

Contact us

You can contact the service team of ROWI Germany at:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
GERMANY
Lidl-services@rowi-group.com
Service-Hotline: +800 7694 7694
(free call from a German landline)

IAN 465623_2404

Most problems can be resolved with the skilled technical support of our Service Team.

8. Translation of the original declaration of conformity **CE**

We,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Germany

We hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

Machinery Directive:
(2006/42/EG)

Applied harmonized standards:
EN 1953:2013

Device designation:
Air Paint Spray Gun

Model number:
PDFP 500 D4

Year of manufacture: 08/2024
Serial number: IAN 465623_2404

Documentation manager:
Marc Stockenberger
Ort: Forst
Date/manufacturer's signature:
28.08.2024



Marc Stockenberger
Managing Director

We reserve the right to make technical changes in the interests of further development.

1. Einleitung	54
1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	54
1.2 Lieferumfang	54
1.3 Ausstattung	54
1.4 Technische Daten	55
2. Sicherheitshinweise	56
2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise	57
3. Inbetriebnahme	59
3.1 Gerät anschließen	59
3.2 Sprühfläche vorbereiten	60
3.3 Gerät ein-/ausschalten	60
3.4 Druckluftschlauch und Filterdruckminderer entfernen	60
3.5 Sprühmaterial regulieren	60
3.6 Farbstrahl einstellen	61
3.7 Luftmenge regulieren	61
4. Wartung, Instandhaltung, Reinigung und Lagerung	61
5. Entsorgung	62
5.1 Umweltverträglichkeit und Materialentsorgung	62
6. Garantie der ROWI Germany GmbH	62
7. Service	64
8. Original-Konformitätserklärung 	64

DRUCKLUFT-FARBSPRITZPISTOLE PDFP 500 D4

1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Druckluft-Farbspritzpistole ist zum Auftragen/Zerstäuben von flüssigen Beschichtungstoffen bestimmt. Geeignete Flüssigkeiten sind:

- Wasserverdünnbare Lackfarben
- Klarlacke
- Holzschutzmittel
- Desinfektionsmittel
- Beize
- Kraftfahrzeug-Decklacke
- Lasuren
- Pflanzenschutzmittel
- Grundierungen
- Öle

Das Gerät ist zur Verwendung mit einer geeigneten Druckluftquelle vorgesehen (wir empfehlen einen Kompressor mit einem Kesselvolumen ab 24 Liter).

Das Gerät ist nicht geeignet zum Verarbeiten von folgenden Flüssigkeiten:

- Dispersions- und Latexfarben
- Säurehaltige Beschichtungsstoffe
- Laugen
- Spritz- und tropfgehemmte Materialien
- Körniges und körperlhaltiges Sprühmaterial

Die feine Zerstäubung von Farbe oder Lack sorgt für gleichmäßigen Auftrag und schnelle Trocknung.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt und darf weder kommerziell noch industriell genutzt werden.

1.2 Lieferumfang

- 1 Druckluft-Farbspritzpistole PDFP 500 D4
- 1 Fließbecher
- 1 Deckel für Fließbecher
- 1 Bürste
- 1 Filter
- 1 Bedienungsanleitung

1.3 Ausstattung

- 1 Entlüftung
- 2 Deckel Fließbecher
- 3 Fließbecher
- 4 Arretierschraube
- 5 Hubanschlagschraube (Sprühmaterialregulierung)
- 6 Regler für Rund-/Flach- und Breitstrahl
- 7 Druckluftanschluss
- 8 Regler zur Luftmengenregulierung
- 9 Abzugshebel
- 10 Düsenkopf
- 11 Arretiermutter für den Düsenkopf
- 12 Nadel
- 13 Feder
- 14 Bürste
- 15 Filter
- 16 Inneres Schraubgewinde (Fließbecher)

1.4 Technische Daten

Betriebsdruck: max. 3,5 bar
Düsengröße: Ø 1,4 mm
Fließbecher: ca. 500 ml
Empfohlene Viskosität*: 18-23 t (DIN-Sek**)

*Viskosität ist die Fließgeschwindigkeit eines Sprühmaterials. Diese Zähflüssigkeit wird mit einem Mess-/Auslaufbecher***(nicht im Lieferumfang enthalten) gemessen. Messen Sie die Zeit in Sekunden, bis der Flüssigkeitsfaden beim Auslaufen abreißt. Diese Auslaufzeit ist die Viskosität. Verdünnen Sie das Material so lange, bis der Flüssigkeitsfaden die Zeit von 18-23 t (DIN-Sek) erreicht hat. **DIN-Sek ist eine veraltete Maßeinheit für Viskosität, die aber bei Heimwerkern Anwendung findet.

*** Der Messbecher soll ein Fassungsvermögen von 100 cm³ haben. Die Auslaufbohrung ist 4 mm groß. Die Messung erfolgt idealerweise bei einer Umgebungstemperatur von 20 °C.

Geräuschemissionswert

Messwert für Geräuschemissionswert ermittelt entsprechend EN 14462. Der bewertete Geräuschpegel am Verwendungsort beträgt:

Schalldruckpegel: $L_{pA} = 73,1 \text{ dB(A)}$

Schalleistungspegel: $L_{WA} = 93,1 \text{ dB(A)}$

Unsicherheit: $K = 2,5 \text{ dB}$

2. Sicherheitshinweise



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.



Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen und/oder Sachschäden verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

- Zusätzlich zu den Hinweisen in dieser Bedienungsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.
- **Bedienungsanleitung an Dritte weiterreichen.**
Tragen Sie dafür Sorge, dass Dritte dieses Produkt nur nach Erhalt der erforderlichen Anweisungen benutzen.
- **Kinder fernhalten und gegen Fremdbenutzung sichern.**
Lassen Sie den betriebsbereiten oder betriebenen Artikel niemals unbeaufsichtigt. Lassen Sie keinesfalls Kinder in dessen Nähe. Kindern ist der Gebrauch dieses Produktes untersagt. Sichern Sie das Produkt gegen Fremdbenutzung.
- **Seien Sie stets aufmerksam und achten Sie immer darauf, was Sie tun.**
Führen Sie keine Arbeiten an diesem Produkt durch, wenn Sie unaufmerksam sind bzw. unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Bereits ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch dieses Artikels kann zu ernsthaften Unfällen und Verletzungen führen.
- **Auf Beschädigung achten.**
Kontrollieren Sie den Artikel vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Sollte der Artikel Mängel aufweisen, darf er auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.

- **Keine spitzen Gegenstände verwenden.**
Führen Sie niemals spitze und/oder metallische Gegenstände in das Innere des Artikels ein.
- **Nicht zweckentfremden.**
Verwenden Sie den Artikel nur für die in dieser Bedienungsanleitung vorgesehenen Zwecke.
- **Regelmäßig prüfen.**
Der Gebrauch dieses Artikels kann bei bestimmten Teilen zu Verschleiß führen. Kontrollieren Sie es deshalb regelmäßig auf etwaige Beschädigungen und Mängel.
- **Ausschließlich Originalzubehörteile verwenden.**
Benutzen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Zubehör und Zusatzartikel, die ausdrücklich in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen werden.
- **Nicht im Ex-Bereich verwenden.**
Verwenden Sie das Produkt nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich Substanzen, wie brennbare Flüssigkeiten, Gase und insbesondere Farb- und Staubnebel befinden.

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise



Explosions-/Brandgefahr!

Rauchen ist während der Benutzung der Farbspritzpistole verboten! Sprühen Sie niemals auf eine offene Flamme, eine glühende Oberfläche oder auf Leuchtkörper. Entzünden Sie keine Funken oder offenes Feuer, um keine Explosion oder Brand zu verursachen.



Rückstoßkräfte!

Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung den Schlauch fest in der Hand. Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Ge-

rät. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln bzw. Rückstoß des Versorgungsschlauches.



Erstickungsgefahr!

Beim Arbeiten mit Stickstoff besteht Erstickungsgefahr! Achten Sie darauf, dass der Arbeitsraum stets gut belüftet ist!



Verletzungsgefahr!

Schutzkleidung, Atemschutz und Schutzbrille bei Arbeiten mit dem Gerät tragen! Die vorgeschriebene Schutzkleidung tragen, um jede Berührung mit giftigen Dämpfen, Lösemitteln und den verwendeten Materialien zu verhindern.



Gefährdungen durch Lärm!

Tragen Sie Hörschutz, um Gefährdungen durch Lärm zu vermeiden. Geräuschemissionen (z. B. verursacht durch Strömung oder Vibration) können Hörverlust und/oder physiologische Einwirkungen zur Folge haben.



Verletzungsgefahr!

Verwenden Sie als Energiequelle niemals Sauerstoff, andere brennbare Stoffe oder halogenierten Kohlenwasserstoff!

- Richten Sie das Gerät nicht auf Menschen und/oder Tiere. Löse- oder Verdünnungsmittel können die Haut, Lunge und die Augen verätzen.
- Knicken Sie nicht den Schlauch des Gerätes. Andernfalls kann dieser beschädigt werden.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise der Hersteller des Beschichtungsmaterials.

WARNUNG!

Bei handgeführten Auftragseinrichtungen sind eine Verschmutzung der Bedienperson durch den Sprühstrahl und Aerosole im Atembereich auf ein Minimum herabzusetzen. Es entstehen Gefährdungen durch Inhalation, Kontakt oder Absorption von Beschichtungsstoffen oder Reinigungsflüssigkeiten.

Maßnahmen hierzu sind:

- Ausreichende technische oder natürliche Lüftung.
- Korrekte Einstellung des Zerstäubungsdrucks.
- Ausreichender Abstand zwischen Spritz- und Sprühgerät und Werkstück. Dieser Abstand variiert je nach Beschichtungsmaterial.
- Funktionen zur Optimierung der Spritz- und Sprühparameter zur Reduzierung von Verunreinigungen.

3. Inbetriebnahme

Diese Farbspritzpistole arbeitet nach dem HVLP-Prinzip (High Volume Low Pressure). Es entsteht weniger Sprühnebel und der Materialverlust wird dadurch verringert.

⚠ ACHTUNG! Sprühen Sie niemals ohne montierten Düsenkopf **10!**

3.1 Gerät anschließen

- Stellen Sie sicher, dass Sie ausschließlich Druckluft zum Betrieb nutzen, die gereinigt, kondensat- und ölfrei ist.
- Um den Luftdruck regulieren zu können, **muss** bei der Druckluftquelle ein Filterdruckminderer vorhanden sein.
- Stellen Sie am Filterdruckminderer der Druckluftquelle den Betriebsdruck auf 3,5 bar ein.

WARNUNG! Der maximale Betriebsdruck von 3,5 bar darf nicht überschritten werden!

⚠ ACHTUNG! Ein zu hoher Arbeitsdruck verursacht zu starke Feinverteilung, zu schnelle Flüssigkeitsverdunstung und raue Oberflächen. Ein zu niedriger Betriebsdruck verursacht wellige Oberflächen und Tropfenbildung.

- Schließen Sie den Druckluftschlauch mit Schnellkupplung am Druckluftanschluss **7** des Gerätes an.

3.2 Sprühfläche vorbereiten

- Decken Sie alle Flächen ab, die nicht besprüht werden sollen (Türen, Fußboden, Fenster und Tür- und Fensterrahmen).
- Stellen Sie sicher, dass die Sprühfläche sauber, trocken und fettfrei ist.
- Rauhen Sie glatte Flächen auf und entfernen Sie daraufhin den Schleifstaub.

Hinweis: Sollten Sie die Farbspritzpistole im Freien benutzen, beachten Sie die Windrichtung.

3.3 Gerät ein-/ausschalten

- Fügen Sie den Filter **15** in die Spritzpistole ein.
- Die Entlüftung **1** muss während des Verfahrens immer frei bzw. unbedeckt bleiben.
- Schrauben Sie den Fließbecher **3** fest auf die Pistole.
- Füllen Sie das Sprühmaterial in den Fließbecher **3** und verschließen Sie diesen mit dem Deckel **2**.
- Der Spritzabstand sollte senkrecht ca. 15 cm von dem Objekt betragen. Für eine ebene Beschichtung, halten Sie die Farbspritzpistole immer im gleichen Abstand zum Objekt.
- **Einschalten:** Drücken Sie den Abzugshebel **9**, um das Gerät einzuschalten.
- **Ausschalten:** Lassen Sie den Abzugshebel **9** los, um das Gerät auszuschalten.

Hinweis: Beginnen und beenden Sie den Sprühvorgang außerhalb der Sprühfläche.

Hinweis: Achten Sie darauf, das zu verwendende Beschichtungsmaterial mit einem geeigneten Lösungsmittel zu verdünnen. Bei Verwendung eines ungeeigneten Lösungsmittels können Klumpen entstehen und die Pistole verstopfen. Halten Sie sich an die Hinweise zur Verdünnung, die der Hersteller des Beschichtungsmaterials bereitstellt.

3.4 Druckluftschlauch und Filterdruckminderer entfernen

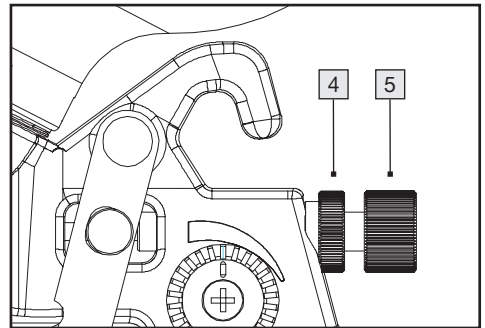
Hinweis: Das Abschrauben des Druckluftschlauchs darf nur im drucklosen Zustand des Filterdruckminderers erfolgen.

Achtung: Peitschender Druckluftschlauch beim Öffnen der Schnellkupplung. Druckluftschlauch unbedingt festhalten!

Wird der Filterdruckminderer entfernt, dann müssen zunächst alle Leitungen drucklos gemacht werden. Es könnte noch Restdruck geben. Mit dem Einstellgriff zuerst voll anspannen und dann wieder entspannen, um Restgas aus dem Filterdruckminderer abzublasen.

3.5 Sprühmaterial regulieren

- Um das Sprühmaterial zu erhöhen, drehen Sie die Hubanschlagschraube **5** gegen den Uhrzeigersinn.
- Um das Sprühmaterial zu verringern, drehen Sie die Hubanschlagschraube **5** im Uhrzeigersinn.



Hinweis: Die vordere Arretierschraube **4** begrenzt den Verstellbereich der Hubanschlagschraube **5**.

3.6 Farbstrahl einstellen

Das Gerät verfügt über folgende Einstellungen:

- **Rundstrahl** (für schwer zugängliche Stellen)
- **Breitstrahl** (für eine waagrechte Arbeitsrichtung)
- **Flachstrahl** (für eine senkrechte Arbeitsrichtung)

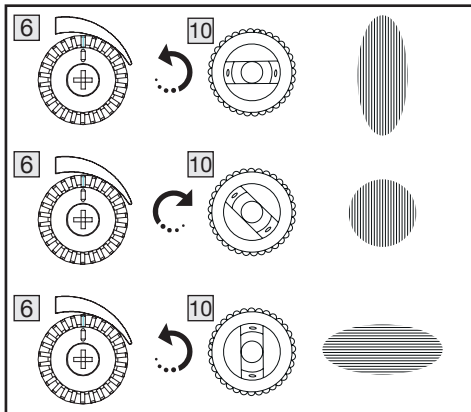
Um den Düsenkopf **10** einzustellen, lösen Sie die Arretiermutter **11**, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen. Um den Farbstrahl zu sichern, drehen Sie die Arretiermutter **11** im Uhrzeigersinn, um diese anzuziehen.

Rundstrahl einstellen:

- Drehen Sie den Regler **6** im Uhrzeigersinn und den Düsenkopf **10** entsprechend folgender Abbildung.

Breit-/ Flachstrahl einstellen:

- Drehen Sie den Regler **6** gegen den Uhrzeigersinn und den Düsenkopf **10** entsprechend folgender Abbildung.



3.7 Luftmenge regulieren

- Um die Luftmenge zu erhöhen, drehen Sie den Regler zur Luftmengenregulierung **8** gegen den Uhrzeigersinn. Eine erhöhte Luftmenge ist ideal für grobe Zerstäubung.

- Um die Luftmenge zu verringern, drehen Sie den Regler zur Luftmengenregulierung **8** im Uhrzeigersinn. Eine verringerte Luftmenge ist ideal für starken Farnebel.

Hinweis: Ermitteln Sie die geeigneten Einstellungen, indem Sie Probesprühungen auf einer Testfläche durchführen.

Hinweis: Fangen Sie mit der maximalen Luftmenge an und ca. 10 cm von der Spritzfläche entfernt, um die geeignete Einstellung zu ermitteln.

ACHTUNG!

Nicht gegen den Wind spritzen!

4. Wartung, Instandhaltung, Reinigung und Lagerung

⚠ ACHTUNG! Entfernen Sie vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten, sowie Betriebsunterbrechungen und vor einem Transport, das Gerät von der Druckluftquelle.

⚠ ACHTUNG! Materialien, deren Flammpunkt unterhalb von 21 °C liegt, schaffen eine explosive Umgebung.



Tragen Sie Schutzhandschuhe während des Arbeitsvorgangs!

Hinweis: Um der Verstopfung der Düsen vorzubeugen, ist eine gründliche Reinigung wichtig. Andernfalls sind einwandfreie Funktionen nicht mehr gewährleistet.

Hinweis: Legen Sie die Farbspritzpistole nie vollständig in das Lösungsmittel. Nur durchspülen!

- Reinigen Sie das Gerät und dessen Einzelteile nach jedem Gebrauch! Dies gewährleistet einen einwandfreien und sicheren Betrieb.

- Verwenden Sie keine kohlenwasserstoffhaltigen Halogen-Lösungsmittel, wie Trichlormethyl, Ethylchlorid usw., da sie gefährliche chemische Reaktionen mit einigen Materialien der Farbspritzpistole eingehen.
- Sprühen und reinigen Sie mit einem geeigneten Verdünner. Verwenden Sie Materialien auf der Basis von Wasser, schwerflüchtigen Kohlenwasserstoffen oder ähnlichen Materialien.
- Verwenden Sie die Bürste **14** oder einen Lappen, um den Düsenkopf **10** und die Sprühlöcher zu reinigen.
- Schrauben Sie die Hubanschlagschraube **5** ab und entfernen Sie die Feder **13**.
- Entfernen Sie die Nadel **12** und den Filter **15**. Reinigen Sie diese mit der Bürste **14**.
- Reinigen Sie auch das innere Schraubgewinde **16** des Fließbeckens **3** mit der Bürste **14**.
- Gewinde **16** und Dichtung müssen nach der Reinigung leicht eingefettet werden.
- Ölen Sie gelegentlich alle beweglichen Teile.
- Montieren Sie alle Teile wieder, nachdem sie das Gerät gereinigt haben.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, sauberen und frostsicheren Ort. Kontrollieren Sie dabei den Filter **15** und die Düse.
- Farbspritzpistolen dürfen nur von unterwiesenen Personen bedient und gewartet werden. Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden.
- Prüfungen, Einstellungen und Wartungsarbeiten sollten möglichst von der gleichen Person oder deren Stellvertreter durchgeführt und in einem Wartungsbuch dokumentiert werden.

5. Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

5.1 Umweltverträglichkeit und Materialentsorgung

- Beschichtungsstoffe sind Sondermüll, die entsprechend entsorgt werden müssen. Beachten Sie die örtlichen Vorschriften.
- Umweltschädliche Chemikalien dürfen nicht ins Erdreich, Grundwasser oder in die Gewässer gelangen.
- Achten Sie beim Kauf von Farben, Lacken und anderen Beschichtungsstoffen auf deren Umweltverträglichkeit.

6. Garantie der ROWI Germany GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rech-

te zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile

angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 465623_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 465623_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

7. Service

Sollten beim Betrieb Ihres ROWI Germany-Produktes Probleme auftreten, gehen Sie bitte wie folgt vor:

Kontaktaufnahme

Das ROWI Germany Service-Team erreichen Sie unter:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
DEUTSCHLAND
lidl-services@rowi-group.com
Service-Hotline: +800 7694 7694
(kostenlos aus dem Festnetz)

IAN 465623_2404

Die meisten Probleme können bereits im Rahmen der kompetenten, technischen Beratung unseres Service-Teams behoben werden.

8. Original-Konformitätserklärung

Wir,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Deutschland

hiermit erklären wir, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EU-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie:
(2006/42/EG)

Angewandte harmonisierte Normen:
EN 1953:2013

Gerätebezeichnung:
Druckluft-Farbspritzpistole

Modellnummer:
PDFP 500 D4

Herstellungsjahr: 08/2024
Seriennummer: IAN 465623_2404

Dokumentationsverantwortlicher:
Marc Stockenberger
Ort: Forst
Datum/Herstellerunterschrift:
28.08.2024

Marc Stockenberger
Geschäftsführer

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

ROWI GERMANY GMBH

WERNER-VON-SIEMENS-STR. 27

DE-76694 FORST

GERMANY

Versión de la información · Versione delle informazioni ·

Estado das informações · Last Information Update ·

Stand der Informationen: 08/2024

ID No.: PDFP500D4-082024-LB05-04

IAN 465623_2404

